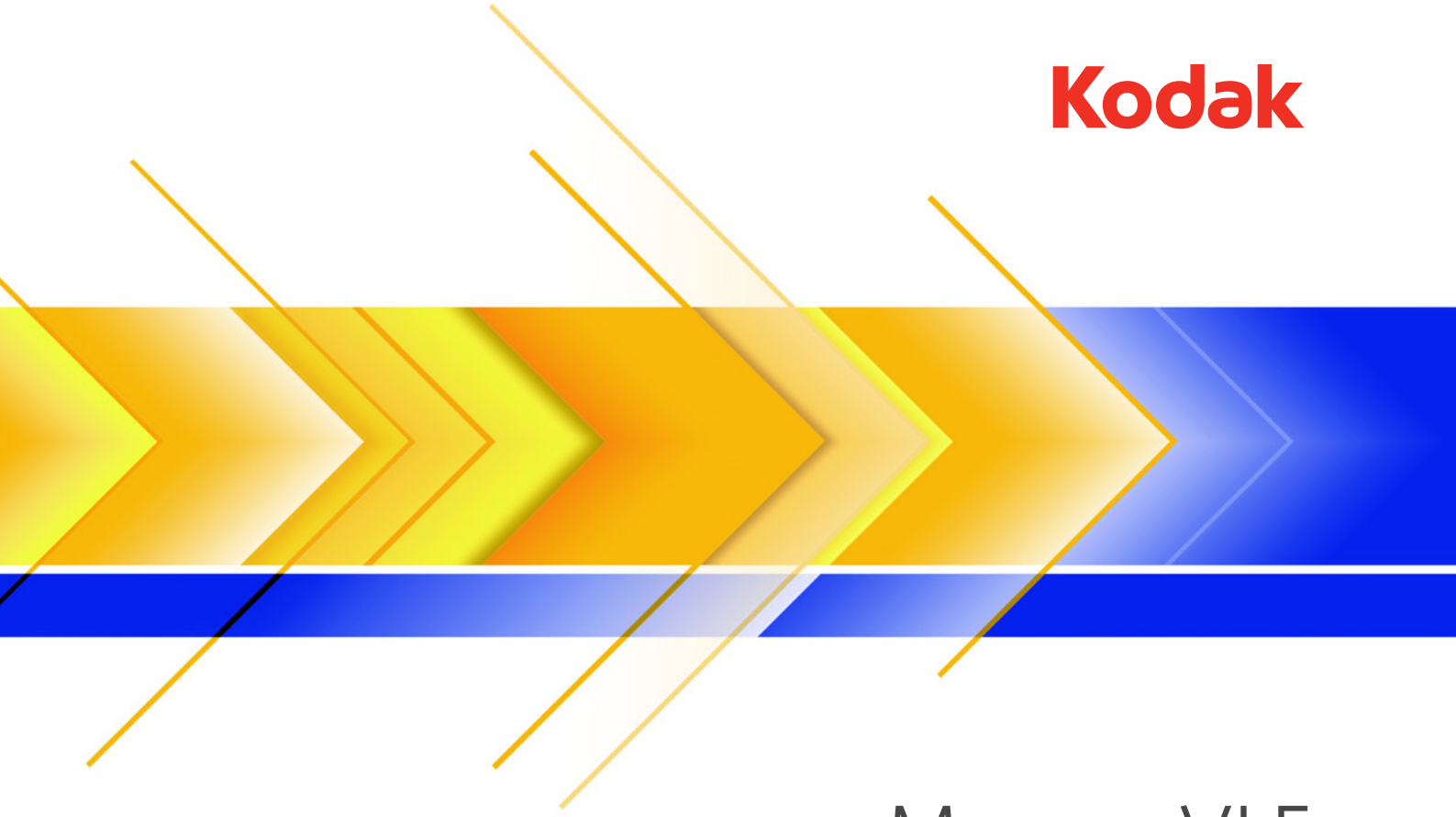


Magnus VLF

Ausgabegeräte
Modell MTA

Sicherheitshandbuch
Deutsch

761-00039A-DE Rev A

Copyright

© Kodak, 2007. Alle Rechte vorbehalten.

Dieses Dokument wird auch im Format PDF (Portable Document Format) von Adobe Systems Incorporated vertrieben. Die Reproduktion dieses Dokuments auf Basis der PDF-Datei für den internen Gebrauch ist gestattet. Kopien, die von der PDF-Datei hergestellt wurden, müssen als Ganzes reproduziert werden.

Marken

Kodak, Creo, Trendsetter und Magnus sind Marken von Kodak.

Adobe, Acrobat, Adobe Illustrator, Distiller, Photoshop, PostScript und PageMaker sind Marken der Adobe Systems Incorporated.

Apple, AppleShare, AppleTalk, iMac, ImageWriter, LaserWriter, Mac OS, Power Macintosh und TrueType sind eingetragene Marken von Apple Computer, Inc. Macintosh ist eine in den USA und anderen Ländern eingetragene Marke von Apple Computer, Inc.

PANTONE, Hexachrome, PANTONE Hexachrome und PANTONE MATCHING SYSTEM sind Eigentum von Pantone, Inc.

PEARL, PEARLdry, PEARLgold, PEARLhdp und PEARLsetter sind eingetragene Marken der Presstek, Inc.

XEROX ist eine Marke der XEROX CORPORATION.

Einhaltung der FCC-Regeln

Alle Kodak-Geräte, auf die in diesem Dokument Bezug genommen wird, erfüllen die Anforderungen in Teil 15 der FCC-Richtlinien für digitale Geräte der Klasse A. Die Inbetriebnahme der Kodak-Geräte in einer Wohngegend kann zu unerwünschten Störungen beim Radio- und Fernsehempfang führen. Der Betreiber ist angehalten, alle notwendigen Schritte zur Beseitigung dieser Störungen zu unternehmen.

Geräte-Recycling



In der Europäischen Union zeigt dieses Symbol an, dass dieses Produkt bei seiner endgültigen Entsorgung den entsprechenden Einrichtungen für Rohstoffrückgewinnung und Wiederverwertung zugeführt werden muss.

Weitere Informationen über Sammel- und Rückgewinnungsprogramme für dieses Produkt finden Sie unter http://www.kodak.com/go/recycle oder setzen Sie sich mit Ihrem örtlichen Kodak-Vertreter in Verbindung.

Haftungsbeschränkung

Das Produkt, die Software oder die Serviceleistungen werden „wie besehen“ und „ohne Garantie auf Fehlerfreiheit“ geliefert. Sofern in Ihrem Vertrag nichts anderes angegeben ist, lehnt Kodak ausdrücklich jegliche Gewährleistung jedweder Art, ob ausdrücklich oder stillschweigend, ab, einschließlich, jedoch nicht beschränkt auf die vertraglich zugesicherte Gewährleistung der Eignung für den normalen Gebrauch oder für einen bestimmten Zweck und der Nichtverletzung von Gesetzen und Vorschriften.

Sie verstehen und sind damit einverstanden, dass Kodak Inc., sofern in Ihrem Vertrag nicht ausdrücklich anders vermerkt, nicht haftbar ist für direkte, indirekte, zufällige und besondere Schäden sowie für Folgeschäden oder Bußzahlungen; eingeschlossen, aber nicht darauf beschränkt, sind Schäden aufgrund Gewinn-, Goodwill-, Nutzungs- und Datenverlust oder andere nicht greifbare Schäden (selbst wenn Kodak von der Möglichkeit solcher Schäden in Kenntnis gesetzt wurde), die sich ergeben aus: (i) Der Nutzung oder Unmöglichkeit einer Nutzung des Produktes oder der Software; (ii) den Beschaffungskosten für Ersatzwaren und Serviceleistungen aufgrund von erworbenen Produkten, Waren, Daten, Software, Informationen oder Dienstleistungen; (iii) dem unzulässigen Zugriff auf oder die unzulässige Änderung Ihrer Produkte, Software oder Daten; (iv) den Verhaltenserklärungen einer dritten Partei sowie (v) allen anderen Angelegenheiten in Bezug auf die Produkte, Software oder Serviceleistungen.

In diesem Handbuch enthaltene Texte und Abbildungen dienen ausschließlich zur Veranschaulichung und zu Referenzzwecken. Die ihnen zugrunde liegenden Spezifikationen können geändert werden. Kodak kann zu jeder Zeit und ohne Vorankündigung an diesem Dokument Änderungen vornehmen. Kodak übernimmt für sich selbst und im Namen seiner Tochtergesellschaften keine Haftung für im Dokument gemachte technische oder redaktionelle Fehler oder Auslassungen und ist nicht haftbar für damit verbundene Schäden, Folgeschäden, indirekte oder besondere Schäden, einschließlich, aber nicht beschränkt auf, Schäden aufgrund von Nutzungsausfall, Verlust oder Änderung von Daten, Verzögerungen, Gewinn- oder Kapitalverlust, die aus der Verwendung dieses Dokuments entstehen können.

http://graphics.kodak.com/

Intern 761-00039A-DE Rev A

Revised November 2007

Inhalte

1 Bedienersicherheit 1

Inhalt dieses Dokuments ... 2
Weiterführende Informationen ... 2
Installation, Betrieb und Wartung des Plattenbelichters ... 3
Verwenden von Sicherheitshinweisen zur Vermeidung von Gefahrensituationen ... 4
Erkennen verschiedener Gefahrenstufen ... 4
Gefahrenmeldungen für alle Plattenbelichter ... 5
Warnmeldungen für alle Plattenbelichter ... 6
Vorsichtsmeldungen für alle Plattenbelichter ... 7
Hinweise für alle Plattenbelichter ... 7
Warn- und Vorsichtsmeldungen für den optionalen APL-Luftkissenwagen ... 8
Im Brandfall ... 8
Sicherheitsfunktionen ... 9
Sicherheitsverriegelung an allen Plattenbelichtern ... 9
Netz-/Not-Aus-Schalter an allen Plattenbelichtern ... 11
Netz-/Not-Aus-Knöpfe an allen Plattenbelichtern ... 12
Sicherheitsfunktionen an Plattenbelichtern mit MCU-Option ... 13
Sicherheitsfunktionen an Plattenbelichtern mit APL-Option ... 14

A Etiketten 17

Übersicht ... 18
Beschreibung der Etiketten auf dem Plattenbelichter ... 18
Typen- und Zulassungsetiketten ... 19
Lasersicherheitsetiketten auf den Abdeckungen ... 22
Etiketten zur elektrischen, mechanischen und allgemeinen Sicherheit ... 23
Beschreibung der Etiketten am Thermobelichtungskopf ... 30
Typen- und Zulassungsetiketten ... 30
Etikett auf der Belichtungskopfblende ... 32
Etikett für Lasersicherheit/Klasse 4-Laserprodukt/Strahlenemission ... 32
Beschreibung der Etiketten auf dem Rückstandfilter ... 33
Typen-, Konfigurations- und Zulassungsetiketten ... 34
Konfigurationsetiketten ... 35
Etiketten für Luftemissionen ... 36
Beschreibung der Etiketten auf den Optionen des Plattenbelichters ... 38
Etiketten auf der MCU-Option für Magnus VLF-Plattenbelichter ... 38
Etiketten auf der APL-Option für Magnus VLF-Plattenbelichter ... 41
Etiketten auf dem Luftkissenwagen für Magnus VLF-Plattenbelichter mit APL-Option ... 43
Position der Etiketten ... 45
Position der Etiketten am Thermobelichtungskopf ... 49
Position der Etiketten auf der MCU ... 50
Position der Etiketten auf dem APL ... 50
Position der Etiketten auf dem Luftkissenwagen ... 51

B Einhaltung gesetzlicher Vorschriften 53

Modellkennzeichnung zur Einhaltung gesetzlicher Vorschriften 54
Einhaltung der Standards für elektrische und mechanische Sicherheit 54
EG-Konformitätserklärung für den Plattenbelichter und die dazugehörigen Optionen 55
EG-Konformitätserklärung für die Filtereinheit 56
Einhaltung der Standards für Lasersicherheit 56
Einhaltung der Standards für elektromagnetische Beeinflussung und elektromagnetische Verträglichkeit 57
Einhaltung der Standards für Geräuschentwicklung 57

Index 59

1

Bedienersicherheit

Inhalt dieses Dokuments 2
Weiterführende Informationen 2
Installation, Betrieb und Wartung des Plattenbelichters 3
Verwenden von Sicherheitshinweisen zur Vermeidung von Gefahrensituationen 4
Im Brandfall 8
Sicherheitsfunktionen 9

Inhalt dieses Dokuments

Dieses Dokument enthält Sicherheitshinweise, die bei der Bedienung und Wartung eines Kodak® Magnus™ VLF-Plattenbelichters (Modell MTA) beachtet werden müssen, sowie Informationen zur Einhaltung gesetzlicher Vorschriften. Gegebenenfalls wird auf zusätzliche Dokumentationen zu Sicherheitsnormen im Bereich der Elektrik, Mechanik und Lasertechnik verwiesen. Darüber hinaus werden die Etiketten beschrieben, auf denen sich Sicherheitshinweise für Kundendienstmitarbeiter von Kodak befinden.

Dieses Dokument umfasst die folgenden Abschnitte:

- Der Abschnitt *Installation, Betrieb und Wartung des Plattenbelichters* enthält einen Überblick über die Aufgaben, die ein Bediener sicher ausführen kann.
- Der Abschnitt *Verwenden von Sicherheitshinweisen zur Vermeidung von Gefahrensituationen* beschreibt Situationen, in denen der Bediener schwer oder sogar lebensgefährlich verletzt werden kann. In diesem Abschnitt werden außerdem Umstände beschrieben, durch die Schäden am Plattenbelichter oder an den optionalen Zusatzgeräten hervorgerufen werden können.
- Der Abschnitt *Im Brandfall* enthält Anweisungen für den Fall, dass im Plattenbelichter ein Feuer ausbricht.
- Der Abschnitt *Sicherheitsfunktionen* beschreibt verschiedene Sicherheitsfunktionen, die zu Ihrem Schutz im Plattenbelichter integriert wurden: das Verriegelungssystem, der Netz-/Not-Aus-Schalter und der Not-Aus-Knopf. Darüber hinaus werden die Sicherheitsfunktionen an der Mehrfachkassetteneinheit (MCU, Option) und dem automatischen Palettenlader (APL, Option) erläutert.
- *Anhang A, Etiketten* beschreibt die Etiketten auf dem Plattenbelichter und den optionalen Zusatzgeräten, die Ihnen bei der sicheren Bedienung des Bebilderungssystems helfen sollen.
- *Anhang B, Einhaltung gesetzlicher Vorschriften* listet die Sicherheitsnormen auf, die der Plattenbelichter gemäß Konzeption, Testergebnissen und Klassifizierung erfüllt.

Weiterführende Informationen

Wenn Sie weitere Fragen zur sicheren Verwendung des Plattenbelichters haben, wenden Sie sich bitte an einen Kundendienstmitarbeiter. Der Kundendienstmitarbeiter wird Sie ggf. nach der Seriennummer des Geräts fragen. Diese Nummer finden Sie auf dem Datenetikett auf der Rückseite des Plattenbelichters (ein Etikettbeispiel finden Sie auf Seite 19).

Besuchen Sie die Website http://graphics.kodak.com/, um Informationen zu Dokumentationen, Schulungskursen, Downloads sowie Kundendienst- und Support-Kontakten zu erhalten.

Installation, Betrieb und Wartung des Plattenbelichters

Installation

Ein Kundendienstmitarbeiter muss den Plattenbelichter aufstellen und die Erstinstallation durchführen. Vergewissern Sie sich, dass die Bedingungen für die Betriebsumgebung und die Anschlussvoraussetzungen erfüllt sind, die in der neuesten Version des Handbuchs zur Standortvorbereitung für Ihren Plattenbelichter angegeben sind:

- *Magnus VLF halbautomatisch – Handbuch zur Standortvorbereitung (725-00032)*
- *Magnus VLF mit ContinuousLoad – Handbuch zur Standortvorbereitung (725-00033)*
- *Magnus VLF mit Mehrfachkassetteneinheit – Handbuch zur Standortvorbereitung (725-00033)*
- *Magnus VLF mit automatischem Palettenlader – Handbuch zur Standortvorbereitung (719-00849)*

Betrieb

Vor dem Bedienen des Plattenbelichters müssen Sie dieses Handbuch gelesen und verstanden haben. Bei der Bedienung des Plattenbelichters müssen Sie alle Sicherheitsvorschriften und Verfahrensempfehlungen für die Bedienung und Fehlerbehebung befolgen. Diese Sicherheitsvorschriften und Verfahren finden Sie in den Hilfethemen im Menü **Help** (Hilfe) der Print Console-Software und im Referenzhandbuch für Ihren Plattenbelichter:

- *Magnus VLF halbautomatisch – Referenzhandbuch (653-00738)*
- *Magnus VLF mit ContinuousLoad – Referenzhandbuch (653-00832)*
- *Magnus VLF mit Mehrfachkassetteneinheit – Referenzhandbuch (653-00724)*
- *Magnus VLF mit automatischem Palettenlader – Referenzhandbuch (653-01305)*
- *Luftkissenwagen für Magnus VLF mit automatischem Palettenlader – Referenzhandbuch (653-01386)*

Dieses Sicherheitshandbuch muss für das gesamte Bedien- und Wartungspersonal des Plattenbelichters zugänglich sein.



WARNUNG: Wenn Sie die Informationen in diesem Handbuch nicht lesen, verstehen und befolgen, kann dies zu einem fehlerhaften Betrieb des Produkts und zu gefährlichen Situationen führen. Dadurch könnten schwere Körperverletzungen und Schäden am Plattenbelichter verursacht werden.

Wartung

Die Wartungsverfahren, die sicher von einem Bediener ausgeführt werden können, finden Sie in den Hilfethemen im Menü **Help** (Hilfe) der Print Console-Software und im Referenzhandbuch für Ihren Plattenbelichter. Dazu gehören:

- Reinigen der Außenflächen
- Reinigen des Kantenerkennungsstreifens
- Reinigen der Plattenwalze
- Auswechseln der Partikelentfernungsfilter für die Druckluftzufuhr des Plattenbelichters und beider Filter für die Druckluftzufuhr am APL
- Auswechseln des Lufteinlassfilters für Netzteil, Wärmeaustauscher und die hinteren Lüfter
- Auswechseln des Rückstandfilters

Andere Wartungs- sowie alle Servicearbeiten sollten nur von einem Kundendienstmitarbeiter durchgeführt werden.

Verwenden von Sicherheitshinweisen zur Vermeidung von Gefahrensituationen

Abschnitte mit den Überschriften **GEFAHR**, **ACHTUNG** und **VORSICHT** enthalten Sicherheitsinformationen. Nichtbeachtung dieser Sicherheitsinformationen kann zur Verletzung oder zum Tod von Personen führen, die sich in der Nähe des Plattenbelichters aufhalten. Abschnitte mit der Überschrift **HINWEIS** warnen Sie vor möglichen Schäden am Plattenbelichter.

Die in den nächsten Abschnitten beschriebenen Sicherheitshinweise (Gefahr, Achtung, Vorsicht und Hinweis) gelten für die Bedienung und Wartung des Plattenbelichters und der optionalen Zusatzgeräte. Es können auch Sicherheitshinweise vorkommen, die für andere Geräte der Druckvorstufe gelten, die an den Plattenbelichter angeschlossen sind. Die geltenden Sicherheitsinformationen finden Sie in der Gerätedokumentation des jeweiligen Herstellers.

Erkennen verschiedener Gefahrenstufen



GEFAHR: Das Warnsymbol zusammen mit dem Wort „Gefahr“ weist auf eine akut gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren oder sogar lebensgefährlichen Verletzungen führt. Das Symbol warnt Sie nur dann vor möglichen Schäden am Gerät, wenn mit dem Unfall Körperverletzungsrisiken verbunden sind.



WARNUNG: Das Warnsymbol zusammen mit dem Wort „Achtung“ weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren oder sogar lebensgefährlichen Verletzungen führen kann. Das Symbol warnt Sie nur dann vor möglichen Schäden am Gerät, wenn mit dem Unfall Körperverletzungsrisiken verbunden sind.

ACHTUNG: Das Warnsymbol zusammen mit dem Wort „Vorsicht“ weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann. Sie können auf diese Weise auch auf unsichere Praktiken hingewiesen werden. Das Symbol warnt Sie nur dann vor möglichen Schäden am Gerät, wenn mit dem Unfall Körperverletzungsrisiken verbunden sind.

HINWEIS: Das Signalwort „Hinweis“ weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Schäden am Ausgabegerät führen kann.

Gefahrenmeldungen für alle Plattenbelichter

GEFAHR: Setzen Sie das Verriegelungssystem der Gehäuseabdeckung auf keinen Fall außer Kraft. Betreiben Sie das Ausgabegerät niemals mit geöffneten Gehäuseabdeckungen, und versuchen Sie nicht, Gehäuseabdeckungen während des Plattenbelichtungsvorgangs zu öffnen oder zu entfernen. Ein Eingriff in das Verriegelungssystem kann zu schweren Verletzungen durch sichtbare und unsichtbare Laserstrahlen und/oder bewegliche mechanische Teile führen.

GEFAHR: Nehmen Sie keine unbefugten Reparaturen oder Änderungen vor. Das unbefugte Entfernen von Abdeckungen und Ausführen von Reparaturen oder technischen Änderungen am Ausgabegerät kann durch sichtbare oder unsichtbare Laserstrahlen, Stromschläge und/oder bewegliche Mechanikteile zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

GEFAHR: Der Serviceschalter zur Überbrückung der Sicherheitsverriegelung (Safety Interlock Override, SIO) darf nur von einem Kundendienstmitarbeiter bedient werden. Bei unbefugter Bedienung setzen Sie sich ernsten Gefahren durch sichtbare und unsichtbare Laserstrahlen, Stromschläge und/oder bewegliche Mechanikteile aus, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können.



Serviceschalter zur Überbrückung der Sicherheitsverriegelung

GEFAHR: Die Wartungsabdeckungen dürfen nur von einem Kundendienstmitarbeiter entfernt werden. Durch das unbefugte Entfernen von Abdeckungen setzen Sie sich ernsten Gefahren durch sichtbare und unsichtbare Laserstrahlen und/oder bewegliche Mechanikteile aus; dies kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

GEFAHR: Entfernen Sie keine Abdeckungen, die das Laserverriegelungsetikett (siehe unten) aufweisen. In diesen Bereichen setzen Sie sich ernsten Gefahren durch sichtbare und unsichtbare Laserstrahlen und/oder bewegliche Mechanikteile aus; dies kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.



GEFAHR: Entfernen Sie keine Abdeckungen, auf denen sich ein Warnetikett für gefährliche Hochspannung (siehe unten) befindet. Diese Bereiche enthalten Hochspannungskomponenten, die einen schweren Stromschlag hervorrufen können, der zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann.



Warnmeldungen für alle Plattenbelichter

WARNUNG: Berühren Sie nach dem Öffnen von Gehäuseabdeckungen keine beweglichen Teile, solange die sich drehende Trommel nicht völlig zum Stillstand gekommen ist. Von den mechanischen Teilen des Ausgabegeräts gehen Gefahren aus, die Körperverletzungen oder Schäden am Ausgabegerät zur Folge haben können.

WARNUNG: Partikelemissionen, die nicht ordnungsgemäß gefiltert wurden, können Ihre Gesundheit gefährden. Eine Liste der Luftemissionen, die zum verwendeten Material gehören, finden Sie im Material-Sicherheitsdatenblatt des Herstellers. Sie können sich auch direkt an den Hersteller oder Vertriebshändler des Mediums wenden.

WARNUNG: Verwenden Sie keinen Partikelentfernungsfilter mit beschädigter Dichtung und versuchen Sie nicht, Druckmedien mit einem aufgebrauchten Filter zu belichten. Wenn Sie diese Warnungen nicht beachten, kann das dazu führen, dass Sie den in der Luft befindlichen Emissionen ausgesetzt werden, die den gültigen Verordnungsrahmen überschreiten; das kann zu Unwohlsein, Krankheit, Verletzung und/oder Arbeitsunfähigkeit führen.

WARNUNG: Verwenden Sie ausschließlich zugelassene Medien. Die Verwendung ungeeigneter Medien kann dazu führen, dass Sie schädlichen Gasemissionen ausgesetzt werden, die über den behördlich zugelassenen Grenzwerten liegen. Dies kann Unwohlsein, Erkrankungen, Verletzungen und/oder Behinderungen verursachen.



WARNUNG: Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Geräteinnere eindringen. Die Folgen können schwere Körperverletzungen durch Stromschläge oder eine Beschädigung des Ausgabegeräts sein.



WARNUNG: Verwenden Sie zur Reinigung des Druckluft-Partikelfiltergehäuses keine chemischen Lösungsmittel oder aggressiven Reinigungslösungen. Dadurch können Risse oder Mikrorisse in den Kunststoffkomponenten entstehen. Wenn beschädigte Kunststoffkomponenten einem hohen Luftdruck ausgesetzt werden, können sie explodieren und schwere Körperverletzungen sowie Schäden am Ausgabegerät verursachen.



WARNUNG: Wenn Sie einen Herzschrittmacher tragen, sollten Sie beim Umgang mit den Magnetklemmen sehr vorsichtig sein. Bediener mit einem Herzschrittmacher müssen darauf achten, dass sich die magnetischen Klemmen in einer Entfernung von mehr als 7 cm (2,75 Zoll) zum Herzschrittmacher befinden. Wenden Sie sich bei möglichen Bedenken an Ihren Arzt und/oder den Hersteller Ihres Herzschrittmachers.



WARNUNG: Schalten Sie die Druckluftzufuhr ab, wenn Sie an den Lüftungsfiltern arbeiten. Wenn die Druckluftzufuhr nicht ausgeschaltet wird, bevor ein Lüftungsfilter untersucht oder ausgetauscht wird, bestehen folgende Gefahren:

- Druckluft ist in den Filterelementen und im -gehäuse vorhanden, durch die die Demontage schwierig und gefährlich wird. Dies wiederum kann schwere Verletzungen oder Schäden am Ausgabegerät durch herumfliegende Teile verursachen.
- Große Lärmentwicklung, die Hörschäden verursachen kann.

Vorsichtsmeldungen für alle Plattenbelichter



ACHTUNG: Tragen Sie beim Umgang mit den Platten Schutzhandschuhe! Die Plattenkanten können scharf sein. Wenn Sie keine Schutzhandschuhe tragen, kann es zu Verletzungen kommen.



ACHTUNG: Tragen Sie beim Umgang mit den Magnetklemmen Schutzhandschuhe. Ansonsten besteht die Gefahr, dass Sie ihre Finger zwischen Hinterkantenklemmen und Trommel einklemmen.

Hinweise für alle Plattenbelichter

HINWEIS: Stellen Sie beim Positionieren oder Verschieben einer Hinterkantenklemme auf der Trommel sicher, dass die Stahllaschen der Klemmen am Stahlriemen der Trommel zentriert sind. Falls die Klemmenlaschen nicht richtig ausgerichtet sind, kann die Trommelfläche beschädigt werden.

HINWEIS: Wenn Sie zum Laden der Platten in den Plattenbelichter weder eine Mehrfachkassetteneinheit (MCU) noch einen automatischen Palettenlader (APL) verwenden, entfernen Sie alle Einschussbögen und Verpackungsmaterialien von der Vorder- und Rückseite der Platten, bevor Sie diese im Plattenbelichter bebildern. Andernfalls wird das Papier möglicherweise vom Thermolaser in Brand gesetzt. (Die Einschießbögen werden in Plattenbelichtern mit MCU- oder APL-Option automatisch entfernt.)

Warn- und Vorsichtsmeldungen für den optionalen APL-Luftkissenwagen

WARNUNG: Der Luftkissenwagen muss vor der Verwendung an die Druckluftversorgung Ihrer Anlage angeschlossen und nach der Verwendung wieder von der Druckluftversorgung getrennt werden. Bei unsachgemäßer Handhabung ist Druckluft gefährlich. Schließen Sie das Ventil am Druckluftschlauch, bevor Sie die Druckluftversorgung vom Wagen trennen. Wenn Sie das Ventil nicht vor dem Trennen der Druckluftversorgung schließen, und die Schnellkupplung versagt, kann der Schlauch peitschenartig ausschlagen. Dabei besteht die Gefahr, dass Personen in der Nähe des APL verletzt werden oder dass das Ausgabegerät beschädigt wird.

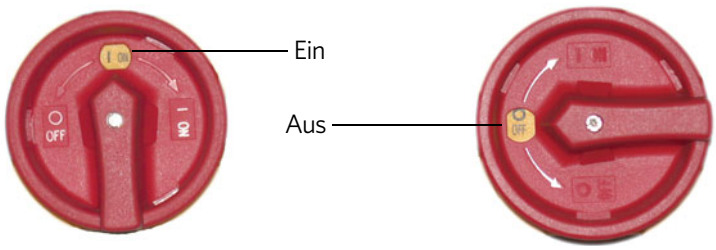
WARNUNG: Wenn Sie in der Nähe des Luftkissenwagens oder des Paletten-Trägers den Fußboden reinigen, sollten Sie sehr vorsichtig sein. Anderenfalls besteht die Gefahr, dass Sie sich die Finger zwischen Luftkissenwagen und Fußboden quetschen, wenn der Wagen versehentlich abgesenkt wird.

WARNUNG: Wenn Sie den Luftkissenwagen zum ersten Mal benutzen, probieren Sie vorsichtig aus, wie viel Kraft Sie benötigen, um den Wagen in Bewegung zu versetzen (seine Trägheit zu überwinden) und wieder anzuhalten (den Impuls zu stoppen). Je nach Belastung hat der bewegte Luftkissenwagen ausreichend Masse, um Personen, die sich im Weg befinden, umzustoßen und schwer zu verletzen. Gestatten Sie es nicht, dass sich Personen im Weg des Luftkissenwagens befinden, wenn dieser bewegt wird. Starten Sie den Luftkissenwagen auch nicht durch Ziehen, da Sie sich dann selbst im Fahrweg des Wagens befinden.

Im Brandfall

Wenn im Plattenbelichter Feuer ausbricht, schalten Sie sofort den Netz-/Not-Aus-Schalter aus.

HINWEIS: Entfernen Sie vor der Belichtung im Plattenbelichter die Einschussbögen und das Verpackungsmaterial vollständig von der Vorder- und Rückseite der Platte. Andernfalls wird das Papier möglicherweise vom Thermolaser in Brand gesetzt.



Sicherheitsfunktionen

Alle Plattenbelichter weisen folgende Sicherheitsmerkmale auf:

- Ein Verriegelungssystem
- Ein Netz-/Not-Aus-Schalter
- Not-Aus-Knöpfe

Magnus VLF-Plattenbelichter mit APL-Option verfügen über alle Sicherheitsfunktionen eines Plattenbelichters sowie über die zusätzlichen Sicherheitsfunktionen der APL-Komponente:

- Not-Aus-Reißleinen
- Ausstiegsluken
- Innenbeleuchtung

Sicherheitsverriegelung an allen Plattenbelichtern

Alle Plattenbelichter sind mit einem Verriegelungssystem ausgestattet. Das Verriegelungssystem verhindert, dass Gerätekomponenten aktiviert werden, solange eine Schutzabdeckung bzw. Tür geöffnet ist oder eine andere Gefahrensituation vorliegt. Wenn Sie bei einem Plattenbelichter eine Schutzabdeckung bzw. Tür des Verriegelungssystems bei laufendem Betrieb öffnen oder entfernen, reagiert der Plattenbelichter folgendermaßen:

- Der Laser wird abgeschaltet, um Personen vor Verletzungen durch sichtbare oder unsichtbare hochenergetische Laserstahlen zu schützen.
- Alle mechanischen Vorgänge werden angehalten, um Personen vor Verletzungen durch bewegte mechanische Teile zu schützen.

Sichtbare und unsichtbare hochenergetische Laserstrahlung

Die Laserstrahlung eines Belichtungskopfes ist für das bloße Auge nicht sichtbar und stellt beim Auftreffen auf die Haut oder das Auge eine große Gefahr dar. Wenn Sie eine Gehäuseabdeckung des Plattenbelichters bei laufendem Betriebs öffnen oder entfernen, schaltet das Verriegelungssystem den Laser ab.



GEFAHR: Betreiben Sie das Ausgabegerät niemals mit geöffneten Gehäuseabdeckungen, und versuchen Sie nicht, Gehäuseabdeckungen während der Belichtung von Platten im Gerät zu öffnen oder zu entfernen. Ein Eingriff in das Verriegelungssystem kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod durch sichtbare und unsichtbare Laserstrahlen und/oder bewegliche mechanische Teile führen.

Auf allen Abdeckungen, die mit Verriegelungsschaltern zum Schutz vor sichtbarer oder unsichtbarer hochenergetischer Laserstrahlung ausgerüstet sind, befinden sich entsprechende Etiketten. Siehe *Etikett auf der Laserabdeckung mit Verriegelung* auf Seite 22.

Bewegliche mechanische Teile

Der Plattenbelichter verfügt über eine Trommel, die sich im Inneren des Geräts dreht. Die Platten werden geladen, um die Trommel gewickelt, belichtet und entladen.

Normalerweise dreht sich die Trommel mit 400 Umdrehungen pro Minute. Wird die rotierende Trommel von einem Gegenstand getroffen, kann dieser im Inneren des Ausgabegeräts Schäden verursachen, einschließlich Schäden am Sicherheitssystem, am Thermobelichtungskopf oder am schützenden Gehäuse. Wenn Sie eine Gehäuseabdeckung des Plattenbelichters bei laufendem Betrieb öffnen oder entfernen, stoppt das Verriegelungssystem alle mechanischen Vorgänge.

Um bei den regelmäßigen, vorbeugenden Wartungsmaßnahmen oder zur Fehlerbehebung auf die Trommel zugreifen zu können, müssen Sie die Haube auf der Rückseite des Plattenbelichters öffnen. Die Haube ist mit einer Magnetsperre gesichert (siehe *Etikett zur Magnetsperre* auf Seite 26).

Es gibt zwei Möglichkeiten, die Haube auf der Rückseite zu öffnen:

- Klicken Sie in der Print Console-Gerätesteuerungssoftware auf **Unlock** (Entriegeln). Wenn Sie auf **Unlock** (Entriegeln) klicken, während gerade Jobs belichtet werden, werden Sie in einer Print Console-Meldung gefragt, ob Sie die Druckaufträge vor dem Senden des Befehls abbrechen möchten. Wenn Sie auf **Unlock** (Entriegeln) klicken, während sich die Trommel gerade dreht, wird die Magnetsperre normalerweise erst geöffnet, nachdem die Trommel vollständig zum Stillstand gekommen ist. Wenn Ihnen beim Öffnen der Haube auf der Rückseite *jegliche* mechanischen Bewegungen auffallen, muss der Plattenbelichter repariert werden.
- Schalten Sie das Gerät aus, und warten Sie fünf Sekunden, bevor Sie die Haube auf der Rückseite öffnen. Die Magnetsperre wird beim Abschalten des Geräts sofort geöffnet. Wenn sich die Trommel beim Ausschalten des Geräts gerade dreht, kommt sie normalerweise innerhalb von fünf Sekunden nach dem Öffnen der Sperre zum Stillstand. Wenn Sie fünf Sekunden nach dem Ausschalten des Plattenbelichters mechanische Bewegungen sehen können, muss das Gerät repariert werden.

Wenn Sie mechanische Bewegungen erkennen, die auf die Notwendigkeit einer Reparatur des Ausgabegeräts hinweisen, gehen Sie in jedem Fall folgendermaßen vor:

1. Halten Sie Ihre Hände von den beweglichen Teilen fern.
2. Drehen Sie den Netz-/Not-Aus-Schalter auf die Position **Off** (Aus) (siehe Seite 12).
3. Schließen Sie die Haube auf der Rückseite.
4. Wenden Sie sich so bald wie möglich an Ihren Kundendienstmitarbeiter.

Wenn die Sperre geöffnet ist, vergewissern Sie sich, dass die Trommel zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie mit den Wartungs- oder Fehlerbehebungsarbeiten beginnen (siehe *Etikett zum Handschutz* auf Seite 27).

Da eine drehende Trommel zu schweren Verletzungen beim Bediener, Kundendienstmitarbeiter oder anderen Personen in der Nähe des Ausgabegeräts führen kann, vergewissern Sie sich, dass Sie folgende Sicherheitshinweise beachten:

GEFAHR: Setzen Sie das Verriegelungssystem der Gehäuseabdeckung auf keinen Fall außer Kraft. Betreiben Sie das Ausgabegerät niemals mit geöffneten Gehäuseabdeckungen, und versuchen Sie nicht, Gehäuseabdeckungen während des Plattenbelichtungsvorgangs zu öffnen oder zu entfernen. Ein Eingriff in das Verriegelungssystem kann zu schweren Verletzungen durch sichtbare und unsichtbare Laserstrahlen und/oder bewegliche mechanische Teile führen.

WARNUNG: Halten Sie sich nach dem Öffnen von Gehäuseabdeckungen außerhalb der Reichweite beweglicher Teile, bis die sich drehende Trommel vollkommen zum Stillstand gekommen ist. Von den mechanischen Teilen des Ausgabegeräts gehen Gefahren aus, die Körperverletzungen zur Folge haben können.

HINWEIS: Lassen Sie keine Gegenstände, Werkzeuge oder Teile im Inneren oder auf dem Gehäuse des Ausgabegeräts liegen. Wenn Gegenstände im Geräteinneren zurückbleiben, kann das Ausgabegerät beschädigt werden.

Netz-/Not-Aus-Schalter an allen Plattenbelichtern

Der Netz-/Not-Aus-Schalter unterbricht die Stromzufuhr zum Plattenbelichter. Der Schalter befindet sich außen am Gehäuse des Ausgabegeräts.

Hinweis: Rote Netz-/Not-Aus-Schalter mit gelbem Hintergrund unterbrechen die Stromzufuhr zum gesamten Plattenbelichtersystem. Schwarze Schalter unterbrechen lediglich die Stromzufuhr zu dem Gerät, an dem sie sich befinden. Beispiel: Mit dem schwarzen Schalter an der APL-Option (siehe Abbildung 6 auf Seite 14) unterbrechen Sie nur die Stromzufuhr zum APL.

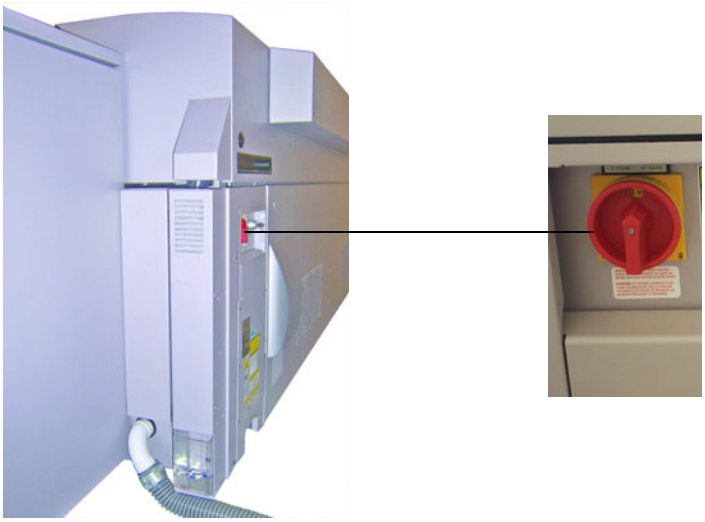


Abbildung 1: Netz-/Not-Aus-Schalter an Magnus VLF-Plattenbelichtern

Normalbetrieb

Wenn Sie beauftragt werden, den Plattenbelichter zu Wartungszwecken auszuschalten, drehen Sie den Netz-/Not-Aus-Schalter gegen den Uhrzeigersinn auf die Position **Off** (Aus). Sie können den Schalter in der Position **Off** (Aus) mit einem Vorhängeschloss sichern, um zu verhindern, dass das Gerät bei Fehlerbehebungs- oder Wartungsarbeiten von anderen Personen eingeschaltet wird. Siehe Abbildung 2.

Abschalten im Notfall

Wenn der Not-Aus-Knopf nicht erreichbar ist, drehen Sie den Netz-/Not-Aus-Schalter gegen den Uhrzeigersinn auf die Position **Off** (Aus). Der Schalter unterbricht die Stromzufuhr zum Plattenbelichter, sodass Sie nicht mehr in der Lage sind, auf Statusinformationen des Ausgabegeräts zuzugreifen.

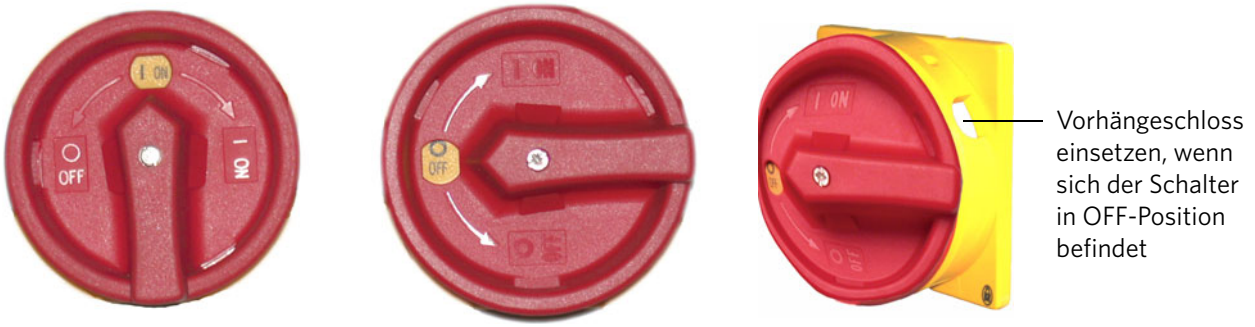


Abbildung 2: Drehen Sie den Schalter gegen den Uhrzeigersinn, um die Stromversorgung abzuschalten.

Netz-/Not-Aus-Knöpfe an allen Plattenbelichtern

Mit dem Not-Aus-Knopf werden Laserbetrieb und mechanische Bewegungen gestoppt, die Stromzufuhr wird jedoch nicht unterbrochen. Sie können weiterhin auf Informationen zum Status des Plattenbelichters zugreifen. Verwenden Sie diesen Knopf, um den Laserbetrieb und mechanische Bewegungen in einer Notfallsituation anzuhalten. Die Knöpfe befinden sich im Inneren des Ausgabegeräts und an den Stellen außen am Gerät, die in den folgenden Abbildungen dargestellt sind.

Falls Sie diesen Knopf gedrückt haben, muss er zurückgesetzt werden, bevor das Ausgabegerät wieder den Normalbetrieb aufnehmen kann. Zum Zurücksetzen des Kopfes drehen Sie ihn 90° in Uhrzeigerrichtung, und setzen Sie den Plattenbelichter zurück.



Abbildung 3: Not-Aus-Knopf am Magnus VLF



Abbildung 4: Not-Aus-Knöpfe am Magnus VLF mit ContinuousLoad

Sicherheitsfunktionen an Plattenbelichtern mit MCU-Option

Zusätzlicher Not-Aus-Knopf an der MCU

Zusätzlich zu den Not-Aus-Knöpfen an beiden Seiten der Plattenbelichter-Haube befindet sich an der MCU-Komponente ein weiterer Not-Aus-Knopf.

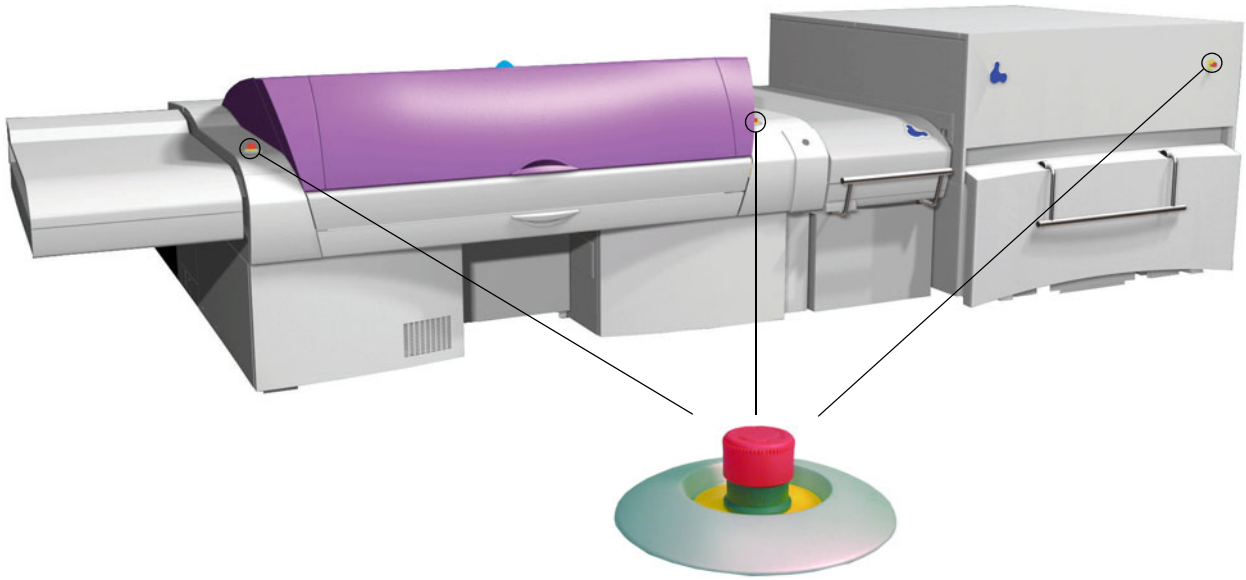


Abbildung 5: Not-Aus-Knöpfe am Magnus VLF mit MCU

Etiketten mit Vorsichtshinweisen

Wenn Sie den MCU-Wagen zum Beladen aus der MCU herausziehen, kriechen Sie nicht unter die Kassette. Anderenfalls kann sich die Kassette verlagern und auf Sie fallen. Auf den Schienen befinden sich Etiketten, die Sie daran erinnern sollen, dass Sie beim Beladen der MCU nicht unter die Kassette kriechen. Siehe *Vorsicht bei entladener MCU-Kassette* auf Seite 39.

Sicherheitsfunktionen an Plattenbelichtern mit APL-Option

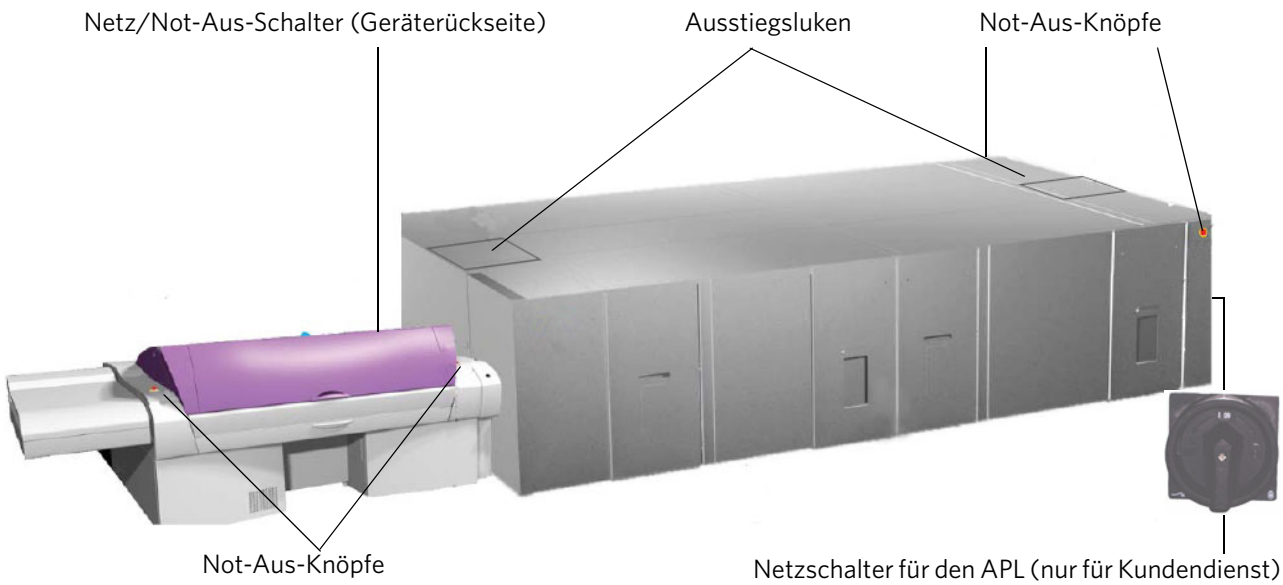


Abbildung 6: Sicherheitsfunktionen am Magnus VLF mit APL

Zusätzlicher Netzschalter am APL

Zusätzlich zu dem Netz-/Not-Aus-Schalter des Plattenbelichters befindet sich am APL ein weiterer Netzschalter. Sie finden ihn an dem Ende, das am weitesten von dem Magnus VLF-Plattenbelichter entfernt ist. Er unterbricht nur die Stromzufuhr zur APL-Komponente (anders als der Netz-/Not-Aus-Schalter am Plattenbelichter, über den die gesamte Stromzufuhr des Magnus VLF und des APL geschaltet wird). Dieser schwarze Netzschalter sollte nur von Kundendienstmitarbeitern betätigt werden. Wenn Sie die Stromzufuhr zum APL ausschalten müssen, verwenden Sie hierzu den Netz-/Not-Aus-Schalter am Plattenbelichter.

Zusätzliche Not-Aus-Knöpfe am APL

Zusätzlich zu den Not-Aus-Knöpfen an beiden Seiten der Plattenbelichter-Haube befinden sich an der APL-Komponente noch zwei weitere Not-Aus-Knöpfe. Sie befinden sich an dem Ende, das am weitesten von dem Magnus VLF-Plattenbelichter entfernt ist.

Wenn Sie einen dieser Not-Aus-Knöpfe drücken, werden die mechanischen Vorgänge im APL und im Magnus VLF-Plattenbelichter angehalten, und der Laserbetrieb im Plattenbelichter wird gestoppt.

Not-Aus-Reißleine

In der APL-Komponente befinden sich zwei Not-Aus-Reißleinen, die Sie ziehen können, wenn Sie im Inneren des APL eingesperrt sind. Diese Reißleinen verlaufen innen an den Vorder- und Hintertüren entlang über die gesamte Länge der APL-Komponente.



Wenn Sie eine der Not-Aus-Reißleinen ziehen, wird der APL-Betrieb angehalten und die Innenbeleuchtung eingeschaltet. Sie können sich dann zu einer Ausstiegsluke im Gehäusedeckel an einem der beiden Enden des APL begeben. Durch das Ziehen an der Not-Aus-Reißleine wird auch der Betrieb des Magnus VLF-Plattenbelichters angehalten.

Nachdem die Not-Aus-Reißleine gezogen wurde, müssen Sie das Gerät zuerst zurücksetzen, bevor der APL den Betrieb fortsetzen kann.

So setzen Sie die Not-Aus-Reißleine zurück:

1. Suchen Sie zunächst den Rücksetz-Schalter für die Reißleine. Er befindet sich hinter der APL-Abdeckung, die vom Magnus VLF-Plattenbelichter am weitesten entfernt liegt.

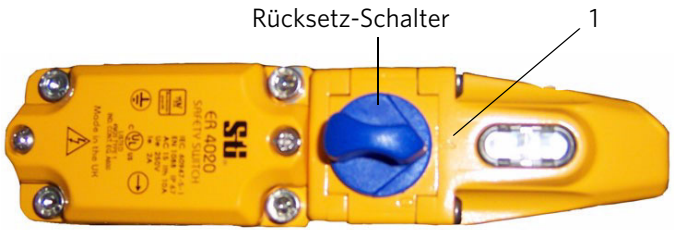


Abbildung 7: Rücksetz-Schalter für die Not-Aus-Reißleine

2. Ziehen Sie den blauen Rücksetz-Schalter zurück in Stellung **1**.

Ausstiegsluken

Der APL besitzt zwei Ausstiegsluken im Gehäusedeckel auf beiden Seiten des APL (siehe Abbildung 6 auf Seite 14). Wenn Sie im Inneren des APL eingesperrt sind, können Sie das Gerät durch diese Luken verlassen. Die Ausstiegsluken haben keine mechanischen Sperren, sodass Sie sie schnell aufstoßen können, um zu entkommen. Bevor Sie sich zu einer Ausstiegsluke begeben, ziehen Sie die Not-Aus-Reißleine, um den Betrieb des APL und des Magnus VLF-Plattenbelichters anzuhalten.

Die Ausstiegsluken sind Teil der Sicherheitsverriegelung. Der APL kann nur in Betrieb genommen werden, wenn beide Ausstiegsluken vollständig geschlossen sind. Nach dem Aussteigen aus dem APL wird der Betrieb nicht fortgesetzt, bevor Sie die Luke geschlossen haben.

Innenbeleuchtung

Der APL ist mit einer Innenbeleuchtung ausgestattet, die automatisch eingeschaltet wird, sobald ein Not-Aus-Mechanismus aktiviert wird.

A

Etiketten

Übersicht 18
Beschreibung der Etiketten auf dem Plattenbelichter 18
Beschreibung der Etiketten am Thermobelichtungskopf 30
Beschreibung der Etiketten auf dem Rückstandfilter 33
Beschreibung der Etiketten auf den Optionen des Plattenbelichters 38
Position der Etiketten 45

Übersicht

Dieser Anhang enthält Informationen über die Etiketten, die an folgenden Geräten angebracht sind:

- Plattenbelichter (nächster Abschnitt)
- Thermobelichtungskopf (siehe Seite 30)
- Rückstandfiltersystem (siehe Seite 33)
- Optionen am Plattenbelichter, z. B. MCU und APL (siehe Seite 38)
- Luftkissenwagen für den APL (siehe Seite 43)

Diese Etiketten helfen Ihnen beim sicheren Betrieb des Ausgabegeräts.
Sie enthalten Informationen über:

- Gerätetyp
- Einhaltung von Normen und gesetzlichen Vorschriften
- Lasersicherheit
- mechanische, elektrische und allgemeine Sicherheit

Alle in diesem Anhang beschriebenen Etiketten sind für Bediener des Plattenbelichters sichtbar angebracht. Die in erster Linie für die Sicherheit der Kundendienstmitarbeiter relevanten Etiketten sind hier nicht enthalten – es sei denn, sie sind für Bediener sichtbar angebracht.

Beschreibung der Etiketten auf dem Plattenbelichter

Etikettentyp	Etikettenbezeichnung	Abbildung	Position
Typen- und Zulassungsetiketten	Datenetikett	Seite 19	Seite 45
	Klasse 1-Laserprodukt	Seite 20	Seite 45
	Einhaltung der CDRH-Vorschriften (Center for Devices and Radiological Health)	Seite 20	Seite 45
	Einhaltung der FCC-Vorschriften (Federal Communications Commission)	Seite 21	Seite 45
Etiketten zur Lasersicherheit auf den Abdeckungen	Laserabdeckung mit Verriegelung	Seite 22	Seite 45 Seite 46
	Laserabdeckung ohne Verriegelung	Seite 22	Seite 48

Etikettentyp	Etikettenbezeichnung	Abbildung	Position
Elektrische, mechanische und allgemeine Sicherheit	Hoher Berührungsstrom	Seite 23	Seite 45
	Gefährliche Hochspannung	Seite 23	Seite 45 Seite 46
	Sicherungsersatz	Seite 24	
	Steckdose für Wärmeaustauscher oder Kühler	Seite 24	an der Wand
	Steckdose für Rückstandfiltersystem	Seite 25	an der Wand
	Steckdose für APL/MCU	Seite 25	an der Wand
	Zwei Stromkabel (Warnung für Kundendienst)	Seite 26	Seite 45
	Magnetsperre	Seite 26	Seite 45
	Warnung: Nicht hineingreifen, bis Walze steht.	Seite 27	Seite 46
	Überbrückung des Sicherheitsschalters (Gefahr für Kundendienstmitarbeiter)	Seite 27	Seite 45
	Warnung vor beweglichen Teilen bei absichtlich geöffneter Verriegelung (Warnung für Kundendienst)	Seite 28	Seite 46
	Freigabeschalter (Warnung für Kundendienst)	Seite 29	Seite 46
	PSI/BAR-Höchstwert	Seite 29	Seite 45
	Warnetikett bezüglich Herzschrittmacher	Seite 30	Seite 46

Typen- und Zulassungsetiketten

Die Typen- und Zulassungsetiketten befinden sich am Netzteil unter dem Netz-/Not-Aus-Schalter.

Datenetikett

Dieses Etikett befindet sich am Netzteilgehäuse unterhalb des Netz-/Not-Aus-Schalters. Siehe *Etiketten an den Außenabdeckungen auf der Rückseite des Magnus VLF* auf Seite 45. Wenn Sie sich an einen Kundendienstmitarbeiter wenden, werden Sie möglicherweise aufgefordert, die auf diesem Etikett befindliche Seriennummer des Ausgabegeräts anzugeben.

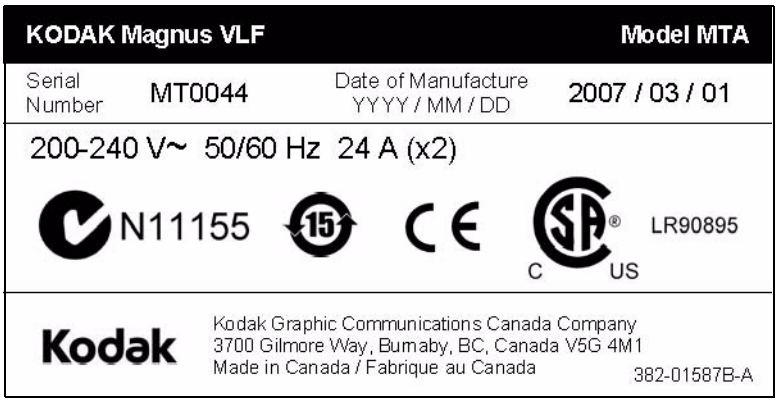


Abbildung 8: Datenetikett für Magnus VLF-Plattenbelichter

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

Modell

Seriennummer

Herstellungsdatum: <Jahr> <Monat> <Tag>

Nennleistung in Volt, Hertz und Ampere

Zulassungszeichen, mit Aktennummern

Kodak Graphic Communications Canada Company

3700 Gilmore Way, Burnaby, BC, Kanada V5G 4M1

Hergestellt in Kanada oder Hergestellt in China

Etikett für Klasse 1-Laserprodukte

Dieses Etikett befindet sich am Netzteilgehäuse unterhalb des Netz-/Not-Aus-Schalters. Siehe *Etiketten an den Außenabdeckungen auf der Rückseite des Magnus VLF* auf Seite 45.



Abbildung 9: Etikett für Klasse 1-Laserprodukte

CDRH-Zulassungsetikett (Center for Devices and Radiological Health)

Dieses Etikett befindet sich am Netzteilgehäuse unterhalb des Netz-/Not-Aus-Schalters. Siehe *Etiketten an den Außenabdeckungen auf der Rückseite des Magnus VLF* auf Seite 45.

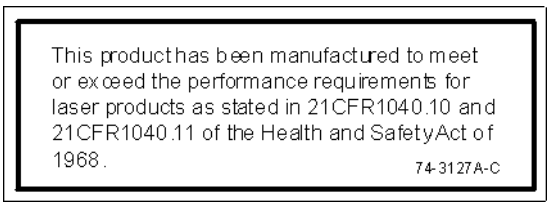


Abbildung 10: CDRH-Zulassungsetikett

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

Dieses Produkt entspricht den Leistungsanforderungen für Laserprodukte (21CFR1040.10 und 21CFR1040.11 des Gesundheits- und Sicherheitsabkommens von 1968) oder übertrifft diese.

FCC-Zulassungsetikett (Federal Communications Commission)

Dieses Etikett befindet sich am Netzteilgehäuse unterhalb des Netz-/Not-Aus-Schalters. Siehe *Etiketten an den Außenabdeckungen auf der Rückseite des Magnus VLF* auf Seite 45.

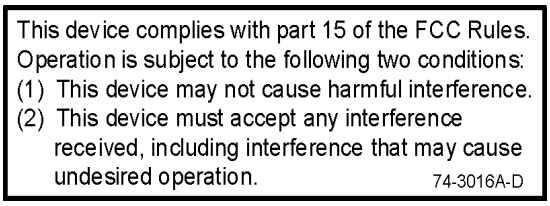


Abbildung 11: FCC-Zulassungsetikett

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

Dieses Gerät erfüllt Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Beim Betrieb werden die folgenden zwei Bedingungen erfüllt:

(1) Dieses Gerät verursacht keine schädlichen Störstrahlungen.

(2) Dieses Gerät darf durch empfangene Störstrahlungen nicht beeinträchtigt werden, einschließlich solcher Störstrahlungen, die zu einem nicht erwünschten Betrieb führen können.

Lasersicherheitsetiketten auf den Abdeckungen

Etikett auf der Laserabdeckung mit Verriegelung

Diese Etiketten befinden sind neben den Sicherheitsverriegelungsschaltern innerhalb des verriegelten Schutzgehäuses. Siehe *Etiketten an den Innenkomponenten, die sichtbar sind, wenn Haube und Abdeckungen auf der Rückseite des Magnus VLF geöffnet sind* auf Seite 46.

GEFAHR: Setzen Sie das Verriegelungssystem der Gehäuseabdeckung auf keinen Fall außer Kraft. (Siehe *Sicherheitsverriegelung an allen Plattenbelichtern* auf Seite 9.) Ein Eingriff in das Verriegelungssystem kann zu schweren Verletzungen durch sichtbare und unsichtbare Laserstrahlen und/oder bewegliche mechanische Teile führen.



Abbildung 12: Etikett auf der Laserabdeckung mit Verriegelung

Etikett auf der Laserabdeckung ohne Verriegelung

Das Etikett für die Laserabdeckung ohne Verriegelung befindet sich auf den Wartungsabdeckungen, die zum Schutz vor Laserstrahlung nur mithilfe von Werkzeugen entfernt werden können. Siehe *Position der Etiketten für Laserabdeckung ohne Verriegelung am Magnus VLF* auf Seite 48.

GEFAHR: Die Wartungsabdeckungen dürfen nur von einem Kundendienstmitarbeiter entfernt werden. Entfernen Sie keine Abdeckungen, die dieses Etikett aufweisen. Wenn Sie auf Bereiche zugreifen, die durch diese Abdeckungen geschützt sind, besteht erhöhte Verletzungsgefahr aufgrund von hoher sichtbarer und unsichtbarer Laserstrahlung und/oder beweglichen mechanischen Teilen.



Abbildung 13: Warnetikett auf der Laserabdeckung ohne Verriegelung

Etiketten zur elektrischen, mechanischen und allgemeinen Sicherheit

Warnetikett für hohen Berührungsstrom

Dieses Etikett befindet sich am Netzteilgehäuse unterhalb des Netz-/Not-Aus-Schalters. Siehe *Etiketten an den Außenabdeckungen auf der Rückseite des Magnus VLF* auf Seite 45.



Abbildung 14: Warnetikett für hohen Berührungsstrom

Warnetikett für gefährliche Hochspannung

Dieses Etikett ist an folgenden Stellen angebracht:

- Dieses Etikett befindet sich am Netzteilgehäuse unterhalb des Netz-/Not-Aus-Schalters. Siehe *Etiketten an den Außenabdeckungen auf der Rückseite des Magnus VLF* auf Seite 45.
- Im Lüftergehäuse, an der Wartungsabdeckung für den Anschlusskasten. Siehe *Etiketten auf Rückstandfiltereinheit und Lüfter* auf Seite 47.
- Im Wärmeaustauscher, an der Wartungsabdeckung für den Anschlusskasten. Siehe *Etiketten auf Rückstandfiltereinheit und Lüfter* auf Seite 47.

Wenn der Plattenbelichter mit MCU-Option ausgerüstet ist, befindet sich das Etikett auch an der MCU-Komponente. Siehe *Etiketten auf der MCU* auf Seite 50.

GEFAHR: Wartungsabdeckungen dürfen nur von einem autorisierten Kundendienstmitarbeiter entfernt werden. Entfernen Sie niemals Abdeckungen mit diesem Etikett. In diesen Bereichen befinden sich Hochspannungskomponenten, die gefährliche elektrische Schläge verursachen können, die zu schweren Verletzungen oder zum Tode führen können.



Abbildung 15: Warnetikett für gefährliche Hochspannung

Etikett für den Sicherungsersatz

Dieses Etikett befindet sich im Netzteil neben den Sicherungen, die unter Anleitung des Kodak-Kundendienstzentrums vom Bediener ausgewechselt werden können. Wenn der Plattenbelichter mit MCU-Option ausgerüstet ist, befindet sich das Etikett auch an der MCU-Komponente. Das Etikett befindet sich nicht in dem Bereich, auf den Bediener normalerweise zugreifen.

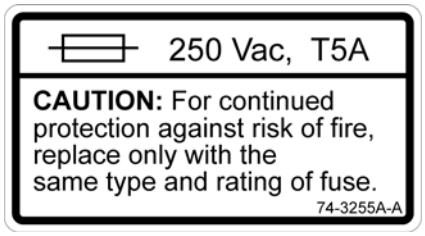


Abbildung 16: Etikett für den Sicherungsersatz

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

Vorsicht: Ersetzen Sie eine Sicherung immer durch eine Sicherung gleicher Art und Leistung, um den Brandschutz zu gewährleisten.

Etikett an der Steckdose für Wärmeaustauscher/Kühler

Dieses Etikett befindet sich an der elektrischen Steckdose, die für den Kühler oder den Wärmeaustauscher reserviert ist.

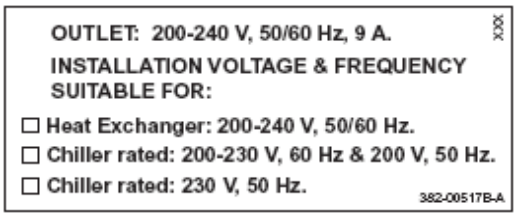


Abbildung 17: Elektrische Anschlusswerte Wärmeaustauscher/Kühler

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

Steckdose: 200-240 V, 50/60 Hz, 9 A.

Geeignete Anschlussspannung und -frequenz für:

Wärmeaustauscher: 200-240 V, 50/-60 Hz.

Kühler: 200-230 V, 60 Hz und 200 V, 50 Hz.

Kühler: 230 V, 50 Hz.

Etikett an der Steckdose für das Rückstandfiltersystem

Eines dieser Etiketten befindet sich neben der AC-Netzsteckdose, die für die Rückstandfilter-Komponente des Plattenbelichtersystems reserviert ist.



Abbildung 18: Etikett zur Kennzeichnung der Steckdose für die MDRC-Komponente

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

MDRC-Steckdose:

200-240 V, 50/60 Hz, 12 A

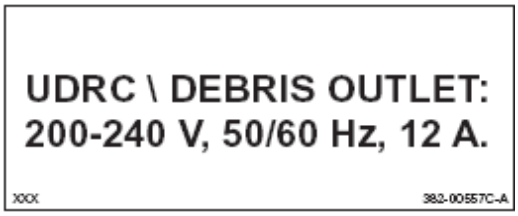


Abbildung 19: Etikett zur Kennzeichnung der Steckdose für die Filtereinheit

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

UDRC-/Filtereinheit-Steckdose:

200-240 V, 50/60 Hz, 12 A

Etikett an der Steckdose für APL- oder MCU-Option

Dieses Etikett befindet sich neben der AC-Steckdose für APL- oder MCU-Option.

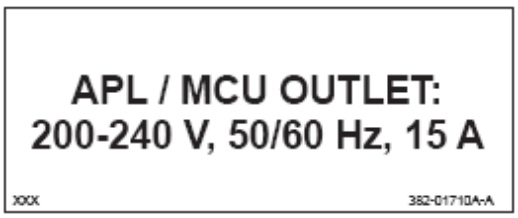


Abbildung 20: Etikett zur Kennzeichnung der Steckdose für APL- oder MCU-Option

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

APL-/MCU-Steckdose:

200-240 V, 50/60 Hz, 15 A

Etikett zu zwei Stromkabeln

Dieses Etikett befindet sich am Netzteilgehäuse unterhalb des Netz-/Not-Aus-Schalters. Siehe *Etiketten an den Außenabdeckungen auf der Rückseite des Magnus VLF* auf Seite 45.



Abbildung 21: Etikett zu zwei Stromkabeln

Etikett zur Magnetsperre

Dieses Etikett befindet sich neben allen Verriegelung auf Abdeckungen, die über Magnetsperren verfügen. Siehe *Etiketten an den Außenabdeckungen auf der Rückseite des Magnus VLF* auf Seite 45.

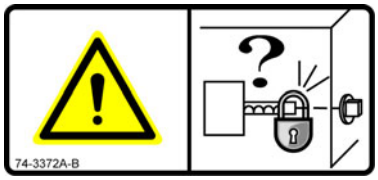


Abbildung 22: Magnetsperretikett

Etikett zum Handschutz

Dieses Etikett ist an den Enden der Kippstange angebracht, die sich hinter den rückwärtigen Abdeckungen nahe der Trommel befindet. Siehe *Etiketten an den Innenkomponenten, die sichtbar sind, wenn Haube und Abdeckungen auf der Rückseite des Magnus VLF geöffnet sind* auf Seite 46.



Abbildung 23: Etikett zum Handschutz

Etikett zur Überbrückung des Sicherheitsschalters (für Wartungspersonal)

Dieses Etikett befindet sich neben dem Serviceschalter zur Überbrückung der Sicherheitsverriegelung am Netzteilgehäuse. Siehe *Etiketten an den Außenabdeckungen auf der Rückseite des Magnus VLF* auf Seite 45. Wenn der Plattenbelichter mit MCU-Option ausgerüstet ist, befindet sich das Etikett auch an der MCU-Komponente. Siehe *Etiketten auf der MCU* auf Seite 50.

GEFAHR: Der Serviceschalter zur Überbrückung der Sicherheitsverriegelung darf nur von einem autorisierten Kundendienstmitarbeiter bedient werden. Bei unbefugter Bedienung setzen Sie sich ernsten Gefahren durch sichtbare und unsichtbare Laserstrahlen, Stromschläge und/oder bewegliche Mechanikteile aus, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können.

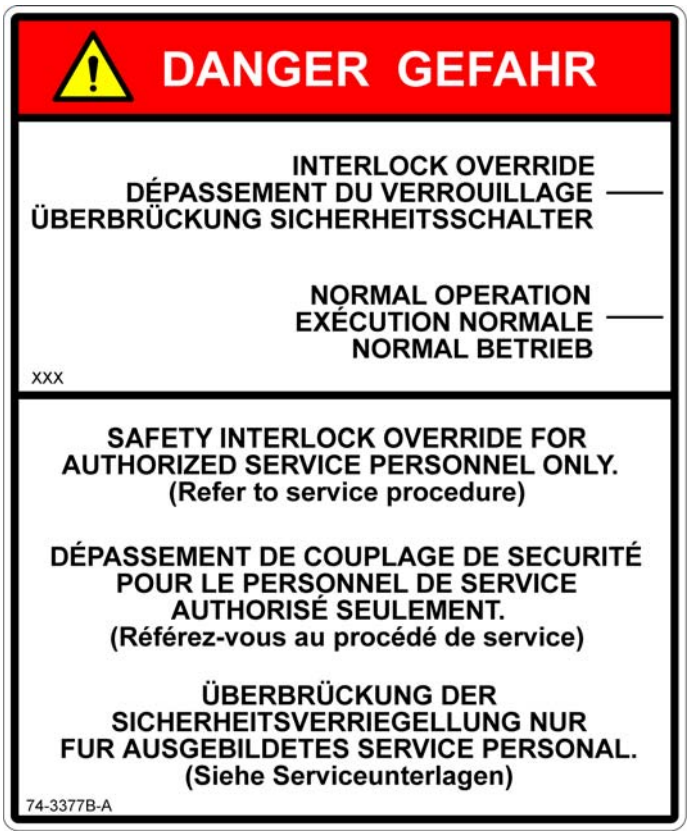


Abbildung 24: Etikett zur Überbrückung des Sicherheitsverriegelung

Etikett zur Warnung vor beweglichen Teilen bei absichtlich geöffneter Verriegelung (für Wartungspersonal)

Dieses Etikett befindet sich hinter der vorderen Zugangstür an beiden Enden der Vorderkantenklemme. Siehe *Etiketten an den Innenkomponenten, die sichtbar sind, wenn Haube und Abdeckungen auf der Rückseite des Magnus VLF geöffnet sind* auf Seite 46. Wenn der Plattenbelichter mit MCU-Option ausgerüstet ist, befindet sich das Etikett auch an der MCU-Komponente. Siehe *Etiketten auf der MCU* auf Seite 50.



Abbildung 25: Etikett zur Warnung vor beweglichen Teilen bei absichtlich geöffneter Verriegelung

Etikett für Freigabeschalter (für Wartungspersonal)

Der Freigabeschalter wird nur vom Wartungspersonal verwendet, ist jedoch auch für Bediener sichtbar. Siehe *Etiketten an den Innenkomponenten, die sichtbar sind, wenn Haube und Abdeckungen auf der Rückseite des Magnus VLF geöffnet sind* auf Seite 46. Er befindet sich neben den beiden Freigabeschaltern, die auf der Rückseite der hinteren Haube oder an der Stanzeinheit angebracht sind.

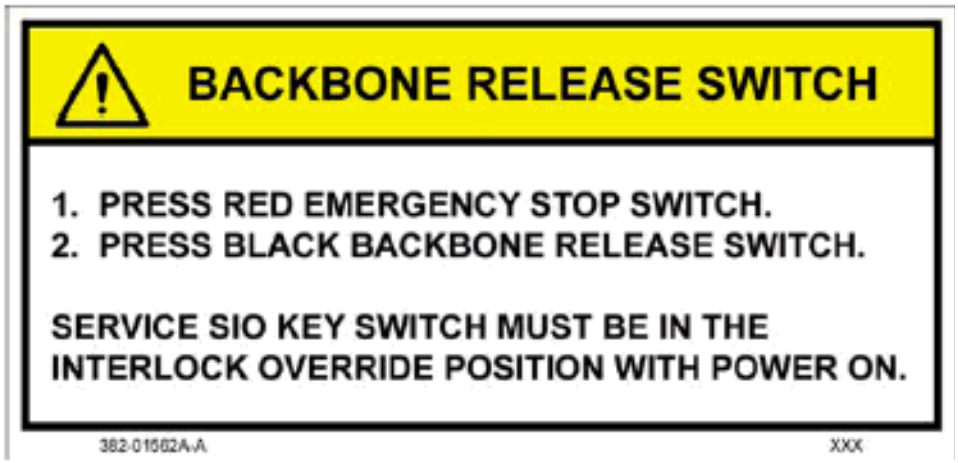


Abbildung 26: Etikett für Freigabeschalter

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

Freigabeschalter

1. Drücken Sie den roten Not-Aus-Knopf.
2. Drücken Sie den schwarzen Freigabeschalter.

   Der Serviceschalter zur Überbrückung der Sicherheitsverriegelung muss sich bei eingeschalteter Stromzufuhr in Überbrückungsposition befinden.

Etikett für PSI/BAR-Höchstwert

Dieses Etikett ist in der Nähe des Anschlusses des Drucklufteinlasses angebracht. Siehe *Etiketten an den Außenabdeckungen auf der Rückseite des Magnus VLF* auf Seite 45. Wenn der Plattenbelichter mit APL-Option ausgerüstet ist, befindet sich dieses Etikett auch am APL. Siehe *Etiketten auf dem APL* auf Seite 50. Wenn der APL mit Luftkissenwagen ausgerüstet ist, befindet sich das Etikett auch am Luftkissenwagen. Siehe *Etiketten auf dem Luftkissenwagen* auf Seite 51.

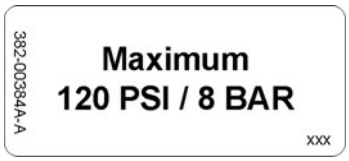


Abbildung 27: Etikett für PSI/BAR-Höchstwert

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

PSI/BAR-Höchstwert

Warnetikett bezüglich Herzschrittmacher

Dieses Etikett befindet sich auf den Magnetklemmen. Siehe *Etiketten an den Innenkomponenten, die sichtbar sind, wenn Haube und Abdeckungen auf der Rückseite des Magnus VLF geöffnet sind* auf Seite 46.

ACHTUNG: Bediener mit einem Herzschrittmacher müssen darauf achten, dass sich die magnetischen Klemmen in einer Entfernung von mehr als 7 cm (2,75 Zoll) zum Herzschrittmacher befinden. Wenden Sie sich bei möglichen Bedenken an Ihren Arzt und/oder den Hersteller Ihres Herzschrittmachers.



Abbildung 28: Warnetikett für Träger von Herzschrittmachern

Beschreibung der Etiketten am Thermobelichtungskopf

Etikettentyp	Etikettenbezeichnung	Abbildung	Position
Typen- und Zulassungsetiketten	Datenetikett Thermokopf 2	Seite 31	Seite 49
	Datenetikett Thermokopf 3	Seite 31	
Lasersicherheit	Belichtungskopfblende	Seite 32	
	Lasersicherheit/Klasse 4-Laserprodukt/Strahlenemission	Seite 32	

Typen- und Zulassungsetiketten

Datenetikett

Die Typen- und Zulassungsetiketten für die Thermobelichtungsköpfe befinden sich auf der hinteren Abdeckung des Belichtungskopfgehäuses. Der Inhalt des Datenetiketts an dieser Stelle hängt von dem jeweiligen Modell ab und entspricht einem der folgenden Beispiele. Siehe *Position der Lasersicherheitsetiketten auf dem Thermobelichtungskopf* auf Seite 49.

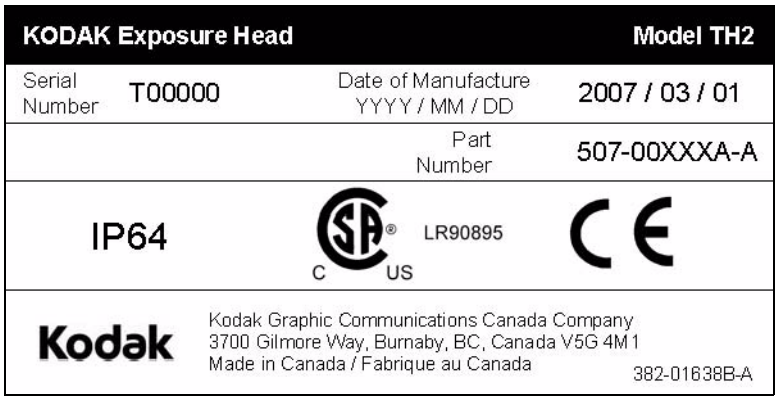


Abbildung 29: Datenetikett für Thermobelichtungskopf Modell TH2

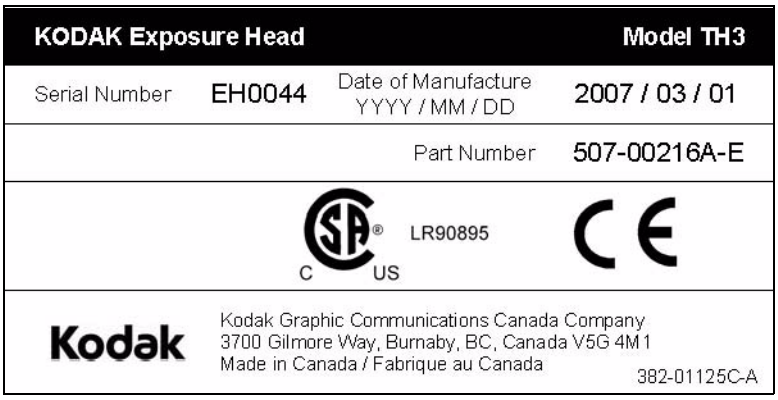


Abbildung 30: Datenetikett für Thermobelichtungskopf Modell TH3

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

Modell

Seriennummer

Herstellungsdatum: <Jahr> <Monat> <Tag>

Auflösung

Bestellnummer

Zulassungszeichen, mit Aktennummern

Kodak Graphic Communications Canada Company

3700 Gilmore Way, Burnaby, BC, Kanada V5G 4M1

Hergestellt in Kanada

Etikett auf der Belichtungskopfblende

Dieses Etikett befindet sich auf der Oberseite des Thermobelichtungskopf-Gehäuses und weist auf den Verschluss und die Blende an der Vorderseite des Gehäuses. Siehe *Position der Lasersicherheitsetiketten auf dem Thermobelichtungskopf* auf Seite 49.



Abbildung 31: Etikett an der Belichtungskopfblende

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

Laserblende

Bestrahlung vermeiden

Austritt von sichtbarer und unsichtbarer Laserstrahlung

Etikett für Lasersicherheit/Klasse 4-Laserprodukt/Strahlenemission

Das Etikett für Lasersicherheit/Klasse 4-Laserprodukt/Strahlenemission befindet sich auf der Rückseite des Thermobelichtungskopf-Gehäuses. Siehe *Position der Lasersicherheitsetiketten auf dem Thermobelichtungskopf* auf Seite 49. An dieser Stelle befindet sich ein Datenetikett. Der Inhalt hängt vom jeweiligen Modell ab und entspricht einem der folgenden Beispiele.



Abbildung 32: Lasersicherheit/Klasse 4-Laserprodukt/Strahlenemission: Thermokopf 1.7 oder Thermokopf 2



Abbildung 33: Lasersicherheit/Klasse 4-Laserprodukt/Strahlenemission: Thermokopf 3

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

Gefahr!

Sichtbare und unsichtbare Laserstrahlung.

Bestrahlung von Auge oder Haut durch direkte oder Streustrahlung vermeiden.

Klasse 4-Laserprodukt

Beschreibung der Etiketten auf dem Rückstandfilter

Bei allen Magnus VLF-Plattenbelichtern ist ein Rückstandfiltersystem erforderlich. Die Rückstandfilterfunktion kann von der MDRC- oder Filtereinheit-Option übernommen werden.

Etikettentyp	Etikettenbezeichnung	Abbildung	Position
Typen-, Konfigurations- und Zulassungsetiketten	Datenetikett	Seite 34	Seite 47
	Externe Belüftungsoption	Seite 35	
	BP-Konfiguration (externe Belüftungsoption)	Seite 35	
Luftemissionen	Feinstaubemissionen	Seite 36	
	Gasförmige und Feinstaubemissionen	Seite 37	

Typen-, Konfigurations- und Zulassungsetiketten

Datenetikett

Dieses Etikett befindet sich auf der Vorderseite des Rückstandfiltergehäuses. Siehe *Etiketten auf Rückstandfiltereinheit und Lüfter* auf Seite 47.

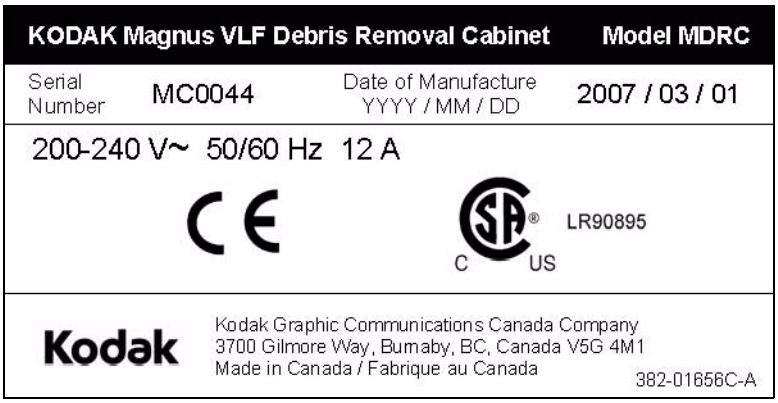


Abbildung 34: Datenetikett für Rückstandfiltereinheit Modell MDRC

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

Modell

Seriennummer

Herstellungsdatum: <Jahr> <Monat> <Tag>

Nennleistung in Volt, Hertz und Ampere

Zulassungszeichen, mit Aktennummern

Kodak Graphic Communications Canada Company

3700 Gilmore Way, Burnaby, BC, Kanada V5G 4M1

Hergestellt in China

Etikett für externe Belüftungsoption

Dieses Etikett befindet sich an der hinteren Abdeckung der externen Belüftungsoption. Wenn dieses Etikett an der Rückstandsfiltereinheit angebracht ist, befindet sich dort auch das Etikett für gasförmige und Feinstaubemissionen (siehe Seite 37) und das BP-Konfigurationsetikett (siehe Seite 35).

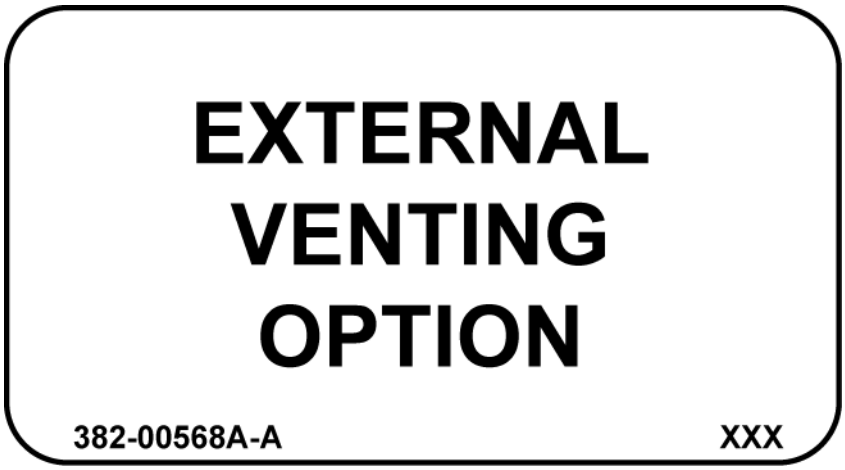


Abbildung 35: Etikett für externe Belüftungsoption

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

Externe Belüftungsoption

Konfigurationsetiketten

Das Konfigurationsetikett befindet sich auf der Vorderseite des Rückstandfiltergehäuses. Siehe *Etiketten auf Rückstandfiltereinheit und Lüfter* auf Seite 47.

BP-Konfigurationsetikett

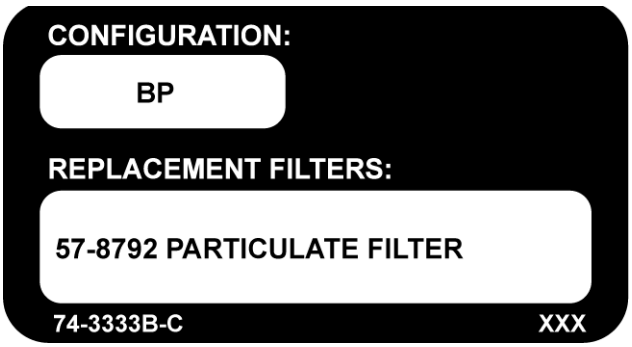


Abbildung 36: BP-Konfigurationsetikett

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

Konfiguration: BP

Ersatzfilter: 57-8792 Partikelfilter

Etiketten für Luftemissionen

Etikett für Feinstaubemissionen

Das Etikett für Feinstaubemissionen (sofern zutreffend) warnt vor der möglichen Freisetzung von Luftemissionen bei der Belichtung bestimmter Druckmedien.

Wichtig: Verwenden Sie ausschließlich Druckmedien, die von Kodak zugelassen sind.

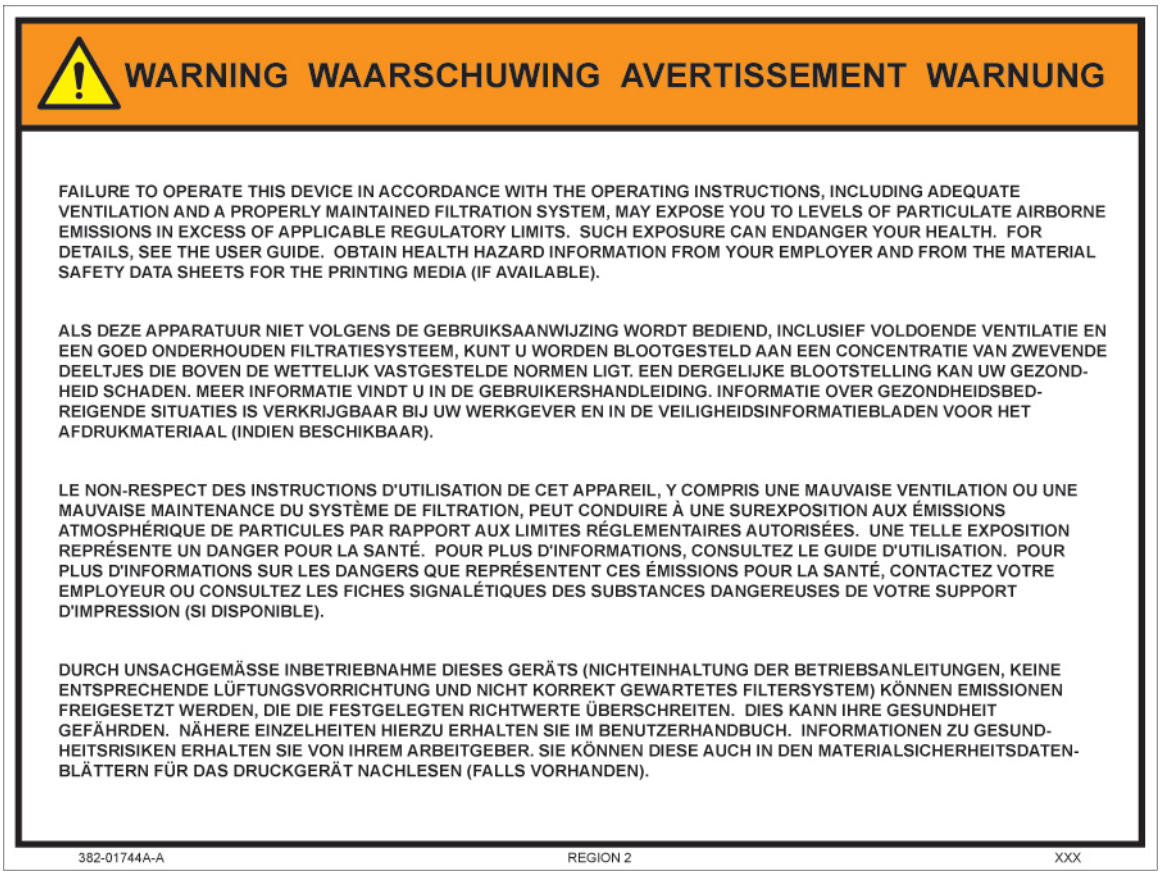


Abbildung 37: Etikett für Feinstaubemissionen

Etikett für gasförmige und Feinstaubemissionen

Das Etikett für gasförmige und Feinstaubemissionen (sofern zutreffend) warnt vor der möglichen Freisetzung von Luftemissionen bei der Belichtung bestimmter Druckmedien.

Wichtig: Verwenden Sie ausschließlich Druckmedien, die von Kodak zugelassen sind.

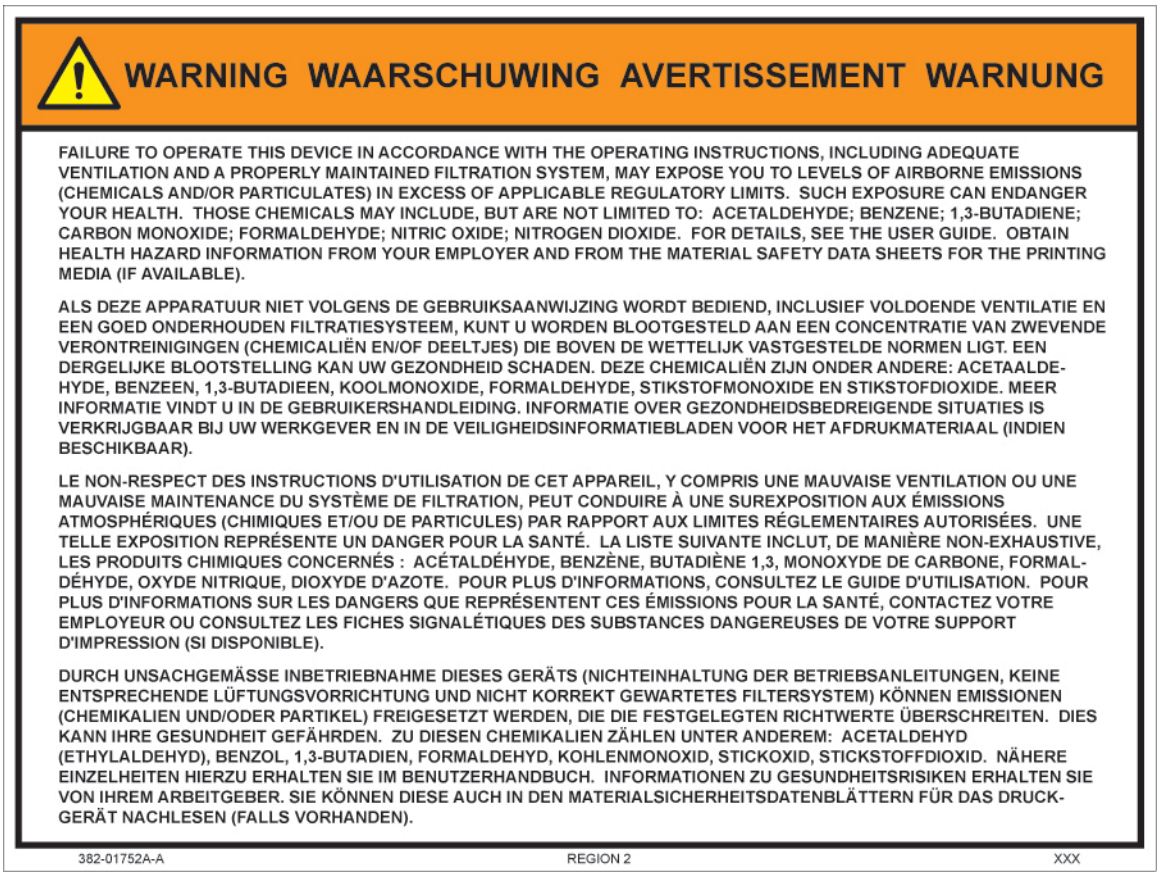


Abbildung 38: Etikett für gasförmige und Feinstaubemissionen

Beschreibung der Etiketten auf den Optionen des Plattenbelichters

Etiketten auf der MCU-Option für Magnus VLF-Plattenbelichter

Etikettentyp	Etikettenbezeichnung	Abbildung	Position
Elektrische, mechanische und allgemeine Sicherheit	Gefährliche Hochspannung	Seite 38	Seite 50
	Vorsicht bei entladener Kassette	Seite 39	
	Warnung vor beweglichen Teilen bei absichtlich geöffneter Verriegelung (Warnung für Kundendienstmitarbeiter)	Seite 39	
	Überbrückung des Sicherheitsschalters (Gefahr für Kundendienstmitarbeiter)	Seite 40	

Warnetikett für gefährliche Hochspannung

Dieses Etikett ist an folgenden Stellen der MCU-Option angebracht:

- Auf der Rückseite neben dem werkzeuggesicherten Verschluss
- Auf der Netzteilabdeckung
- Auf der Abdeckung von Klemmenblock TB2

GEFAHR: Wartungsabdeckungen dürfen nur von einem autorisierten Kundendienstmitarbeiter entfernt werden. Entfernen Sie niemals Abdeckungen mit diesem Etikett. In diesen Bereichen befinden sich Hochspannungskomponenten, die gefährliche elektrische Schläge verursachen können, die zu schweren Verletzungen oder zum Tode führen können.

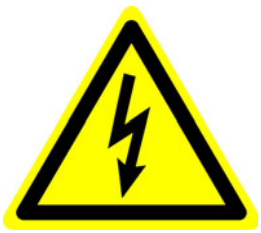


Abbildung 39: Warnetikett für gefährliche Hochspannung

Vorsicht bei entladener MCU-Kassette

Wenn Sie den MCU-Wagen zum Beladen aus der MCU herausziehen, kriechen Sie nicht unter die Kassette. Anderenfalls kann sich die Kassette verlagern und auf Sie fallen. Auf den Schienen befinden sich Etiketten, die Sie daran erinnern sollen, dass Sie beim Beladen der MCU nicht unter die Kassette kriechen.

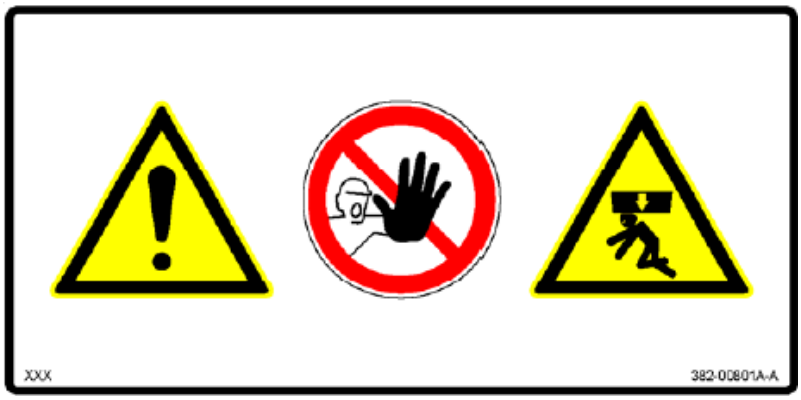


Abbildung 40: Vorsicht bei entladener MCU-Kassette

Etikett zur Warnung vor beweglichen Teilen bei absichtlich geöffneter Verriegelung (für Wartungspersonal)

Dieses Etikett befindet sich neben dem Serviceschalter zur Überbrückung der Sicherheitsverriegelung an der MCU-Bedientafel.



Abbildung 41: Etikett zur Warnung vor beweglichen Teilen bei absichtlich geöffneter Verriegelung

Etikett zur Überbrückung des Sicherheitsschalters (für Wartungspersonal)

Dieses Etikett befindet sich neben dem Serviceschalter zur Überbrückung der Sicherheitsverriegelung an der MCU-Bedientafel.

GEFAHR: Der Serviceschalter zur Überbrückung der Sicherheitsverriegelung darf nur von einem autorisierten Kundendienstmitarbeiter bedient werden. Bei unbefugter Bedienung setzen Sie sich ernsten Gefahren durch sichtbare und unsichtbare Laserstrahlen, Stromschläge und/oder bewegliche Mechanikteile aus, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können.

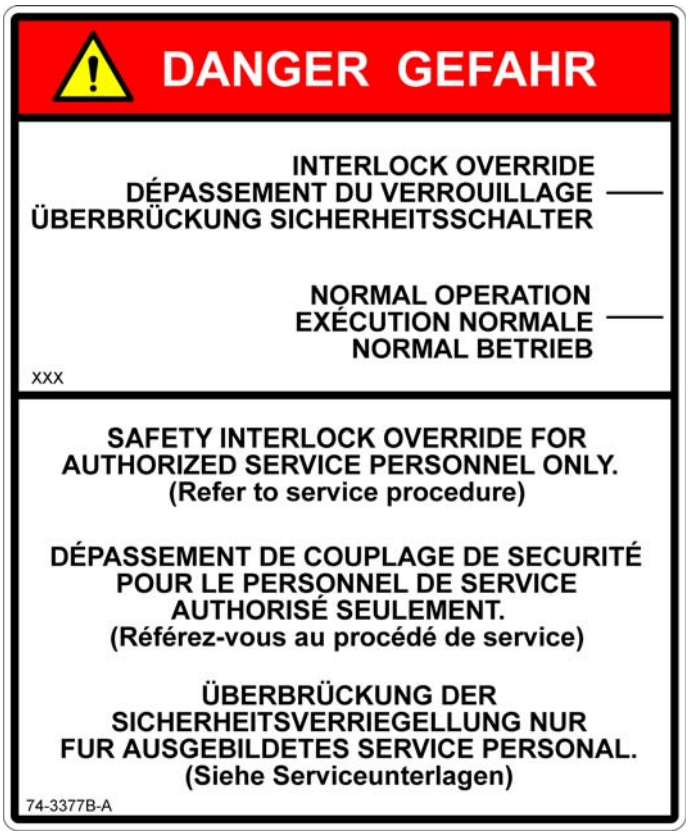


Abbildung 42: Etikett zur Überbrückung des Sicherheitsverriegelung

Etiketten auf der APL-Option für Magnus VLF-Plattenbelichter

Etikettentyp	Etikettenbezeichnung	Abbildung	Position
Typen	Datenetikett	Seite 41	Seite 50
Elektrische, mechanische und allgemeine Sicherheit	Gefährliche Hochspannung	Seite 42	
	Überbrückung des Sicherheitsschalters	Seite 43	
	Warnung vor beweglichen Teilen bei absichtlich geöffneter Verriegelung (Warnung für Kundendienstmitarbeiter)	Seite 43	
	Warnung: Nur für die Montage auf nicht brennbarem Bodenmaterial	Seite 42	
	PSI/BAR	Seite 43	

Datenetikett

Dieses Etikett befindet sich auf der dauerhaft befestigten Abdeckung über dem Netzteilgehäuse. Siehe *Etiketten auf dem APL* auf Seite 50. Wenn Sie sich an einen Kundendienstmitarbeiter wenden, werden Sie möglicherweise aufgefordert, die auf diesem Etikett befindliche Seriennummer des Ausgabegeräts anzugeben.

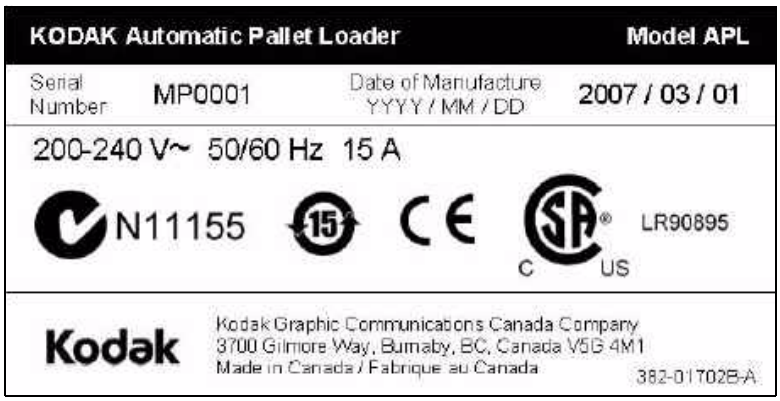


Abbildung 43: Datenetikett für die APL-Option

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

Modell

Seriennummer

Herstellungsdatum: <Jahr> <Monat> <Tag>

Nennleistung in Volt, Hertz und Ampere

Zulassungszeichen, mit Aktennummern

Kodak Graphic Communications Canada Company

3700 Gilmore Way, Burnaby, BC, Kanada V5G 4M1

Hergestellt in Kanada

Nur für die Montage auf nicht brennbarem Bodenmaterial

Dieses Etikett befindet sich auf der ständig befestigten Abdeckung über dem Netzteilgehäuse. Siehe *Etiketten auf dem APL* auf Seite 50.



Abbildung 44: Etikett „Nur für die Montage auf Beton oder anderem nicht brennbarem Bodenmaterial“

Warnetikett für gefährliche Hochspannung (für Wartungspersonal)

Dieses Etikett befindet sich auf der Wartungsabdeckung des Netzteils. Siehe *Etiketten auf dem APL* auf Seite 50.

GEFAHR: Wartungsabdeckungen dürfen nur von einem autorisierten Kundendienstmitarbeiter entfernt werden. Entfernen Sie niemals Abdeckungen mit diesem Etikett. In diesen Bereichen befinden sich Hochspannungskomponenten, die gefährliche elektrische Schläge verursachen können, die zu schweren Verletzungen oder zum Tode führen können.

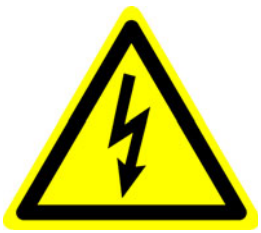


Abbildung 45: Warnetikett für gefährliche Hochspannung

Etikett zur Warnung vor beweglichen Teilen bei absichtlich geöffneter Verriegelung (für Wartungspersonal)

Dieses Etikett befindet sich auf dem Rahmen hinter den Wartungsabdeckungen der einzelnen Abschnitte, die mit Magnetsperren gesichert sind. Siehe *Etiketten auf dem APL* auf Seite 50.



Abbildung 46: Etikett zur Warnung vor beweglichen Teilen bei absichtlich geöffneter Verriegelung

Etikett für PSI/BAR-Höchstwert

Dieses Etikett befindet sich auf der Netzteilabdeckung, in der Nähe des Anschlusses des Drucklufteinlasses. Siehe *Etiketten auf dem APL* auf Seite 50.

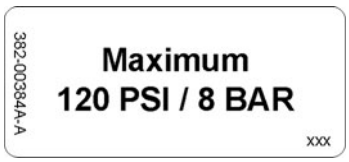


Abbildung 47: Etikett für PSI/BAR-Höchstwert

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

PSI/BAR-Höchstwert

Etiketten auf dem Luftkissenwagen für Magnus VLF-Plattenbelichter mit APL-Option

Etikettentyp	Etikettenbezeichnung	Abbildung	Position
Typen	Datenetikett	Seite 44	Seite 51
Elektrische, mechanische und allgemeine Sicherheit	Quetschgefahr	Seite 44	
	PSI/BAR-Höchstwert	Seite 45	

Datenetikett

Das Datenetikett befindet sich auf der Vorderseite des Luftkissenwagens.

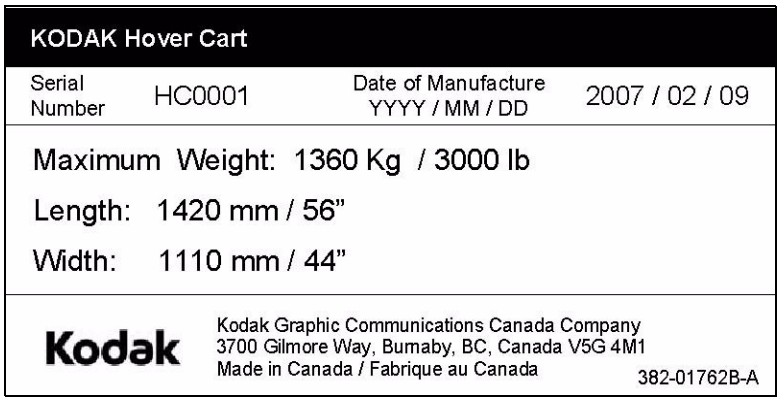


Abbildung 48: Datenetikett für die APL-Option

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

Seriennummer

Herstellungsdatum: <Jahr> <Monat> <Tag>

Höchstgewicht:

Länge

Breite

Kodak Graphic Communications Canada Company

3700 Gilmore Way, Burnaby, BC, Kanada V5G 4M1

Hergestellt in Kanada

Etikett mit Hinweis auf Quetschgefahr

Dieses Etikett befindet sich an den Stellen der Hubvorrichtungen, wo Sie sich die Finger zwischen Hubeinrichtung und Fußboden einklemmen können.



Abbildung 49: Etikett mit Hinweis auf Quetschgefahr an Luftkissenwagen

Etikett für PSI/BAR-Höchstwert

Dieses Etikett ist in der Nähe des Anschlusses des Drucklufteinlasses angebracht.

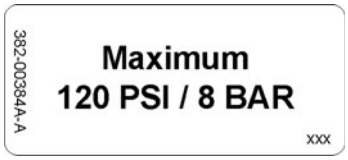


Abbildung 50: Etikett für PSI/BAR-Höchstwert

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

PSI/BAR-Höchstwert

Position der Etiketten

Position der Etiketten am Magnus VLF



Abbildung 51: Etiketten an den Außenabdeckungen auf der Rückseite des Magnus VLF

Abbildungen und weitere Informationen über diese Etiketten finden Sie unter:

- *Datenetikett* auf Seite 19
- *Etikett für Klasse 1-Laserprodukte* auf Seite 20
- *CDRH-Zulassungsetikett (Center for Devices and Radiological Health)* auf Seite 20
- *FCC-Zulassungsetikett (Federal Communications Commission)* auf Seite 21
- *Warnetikett für hohen Berührungsstrom* auf Seite 23
- *Warnetikett für gefährliche Hochspannung* auf Seite 23
- *Etikett zu zwei Stromkabeln* auf Seite 26
- *Etikett zur Magnetsperre* auf Seite 26
- *Etikett auf der Laserabdeckung mit Verriegelung* auf Seite 22
- *Etikett zur Überbrückung des Sicherheitsschalters (für Wartungspersonal)* auf Seite 27
- *Etikett für PSI/BAR-Höchstwert* auf Seite 43

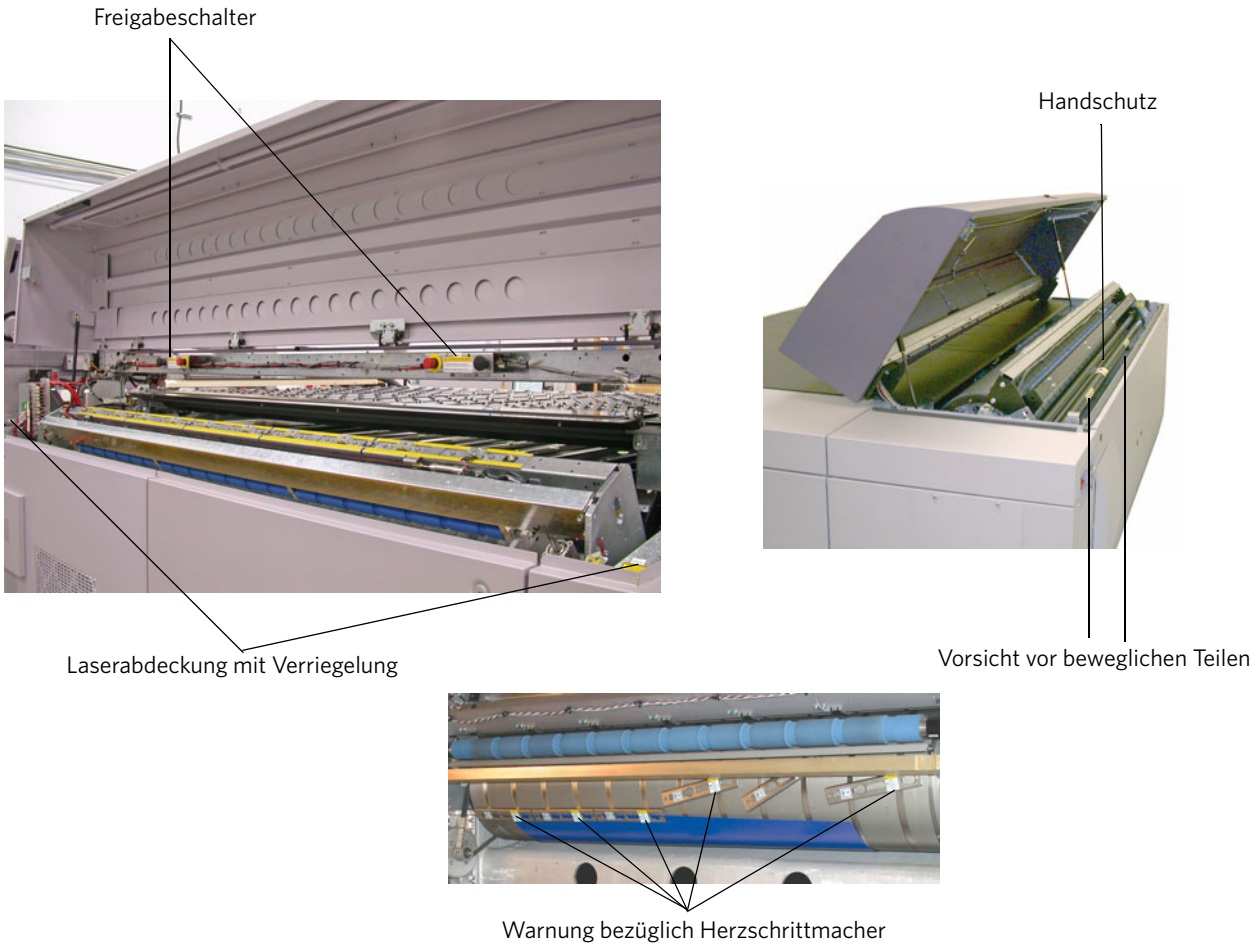


Abbildung 52: Etiketten an den Innenkomponenten, die sichtbar sind, wenn Haube und Abdeckungen auf der Rückseite des Magnus VLF geöffnet sind

Abbildungen und weitere Informationen über diese Etiketten finden Sie unter:

- *Etikett auf der Laserabdeckung mit Verriegelung* auf Seite 22
- *Etikett zum Handschutz* auf Seite 27
- *Etikett zur Warnung vor beweglichen Teilen bei absichtlich geöffneter Verriegelung (für Wartungspersonal)* auf Seite 28
- *Etikett für Freigabeschalter (für Wartungspersonal)* auf Seite 29
- *Warnetikett bezüglich Herzschrittmacher* auf Seite 30

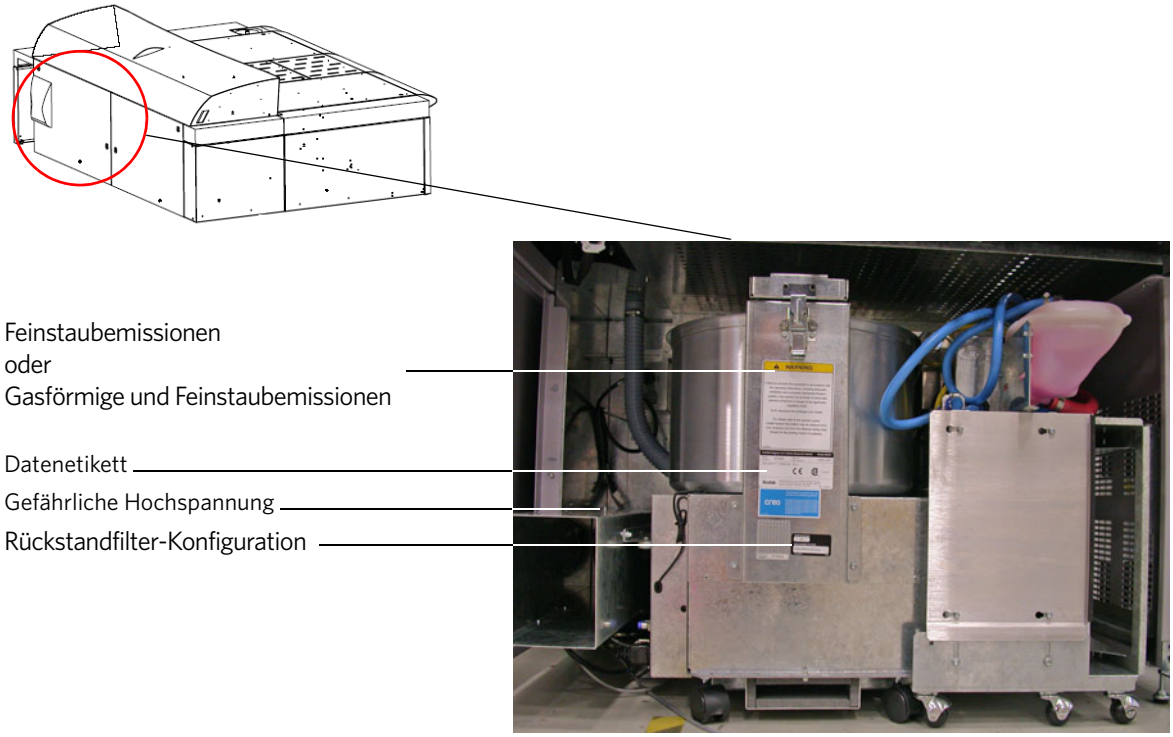


Abbildung 53: Etiketten auf Rückstandfiltereinheit und Lüfter

Abbildungen und weitere Informationen über diese Etiketten finden Sie unter:

- *Datenetikett* auf Seite 34
- *BP-Konfigurationsetikett* auf Seite 35 oder *Etiketten für Luftemissionen* auf Seite 36
- *Etikett für Feinstaubemissionen* auf Seite 36 oder *Etikett für gasförmige und Feinstaubemissionen* auf Seite 37
- *Warnetikett für gefährliche Hochspannung* auf Seite 23

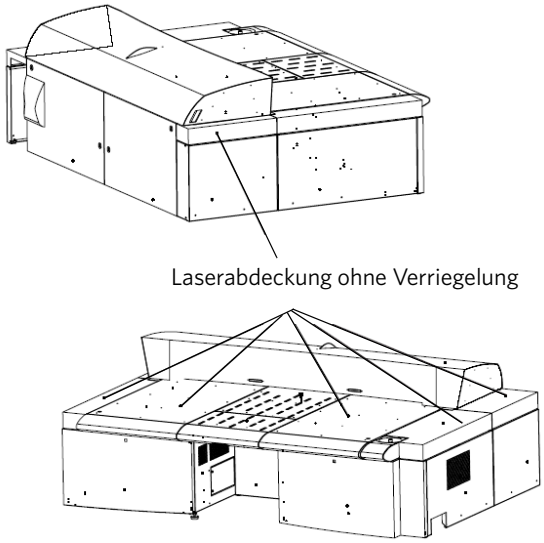


Abbildung 54: Position der Etiketten für Laserabdeckung ohne Verriegelung am Magnus VLF

Abbildungen und weitere Informationen über diese Etiketten finden Sie unter *Etikett auf der Laserabdeckung ohne Verriegelung* auf Seite 22.

Position der Etiketten am Thermobelichtungskopf

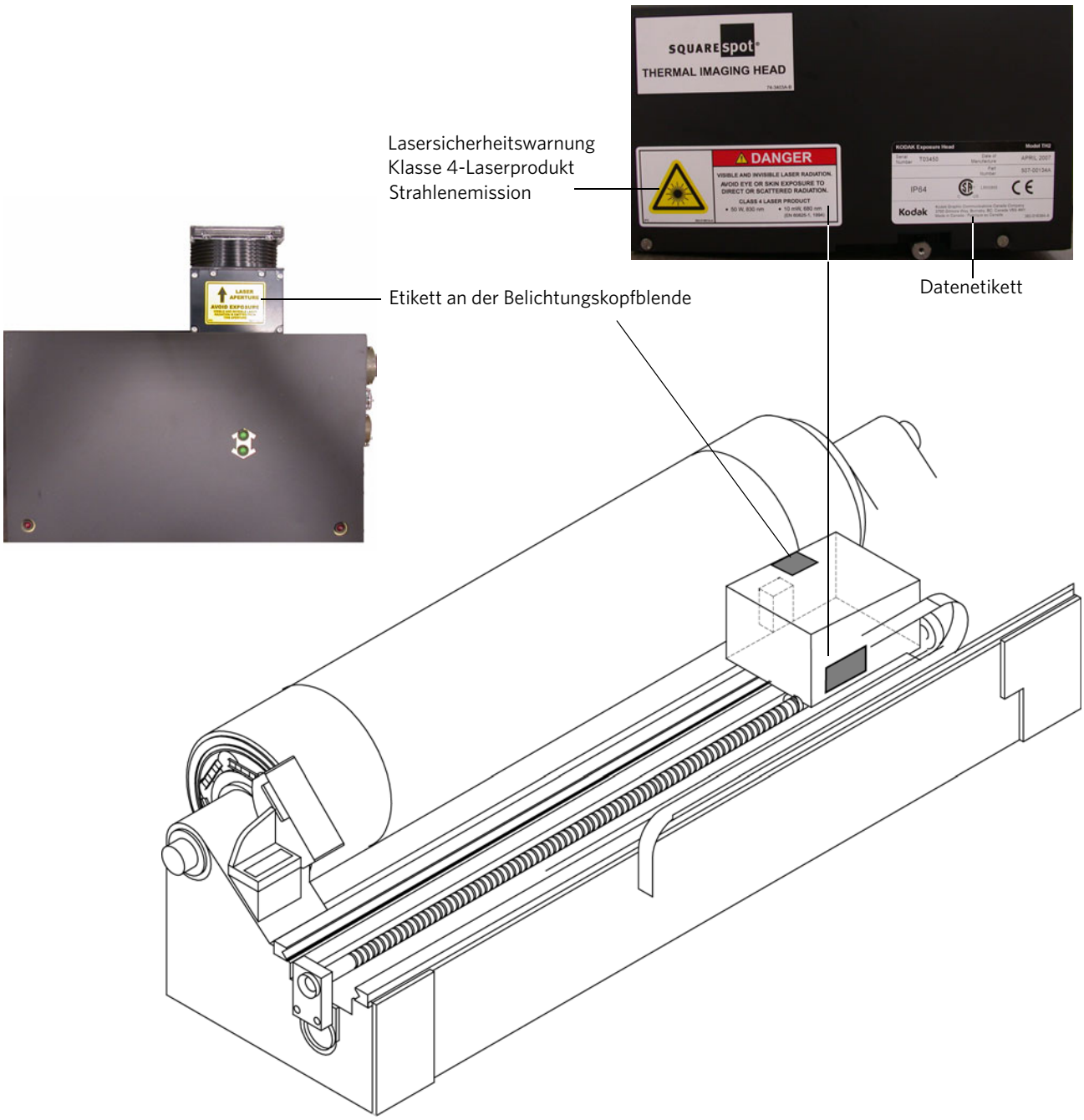


Abbildung 55: Position der Lasersicherheitsetiketten auf dem Thermobelichtungskopf

Abbildungen und weitere Informationen über diese Etiketten finden Sie unter:

- *Etikett auf der Belichtungskopfblende* auf Seite 32
- *Etikett für Lasersicherheit/Klasse 4-Laserprodukt/Strahlenemission* auf Seite 32
- *Datenetikett* auf Seite 30

Position der Etiketten auf der MCU

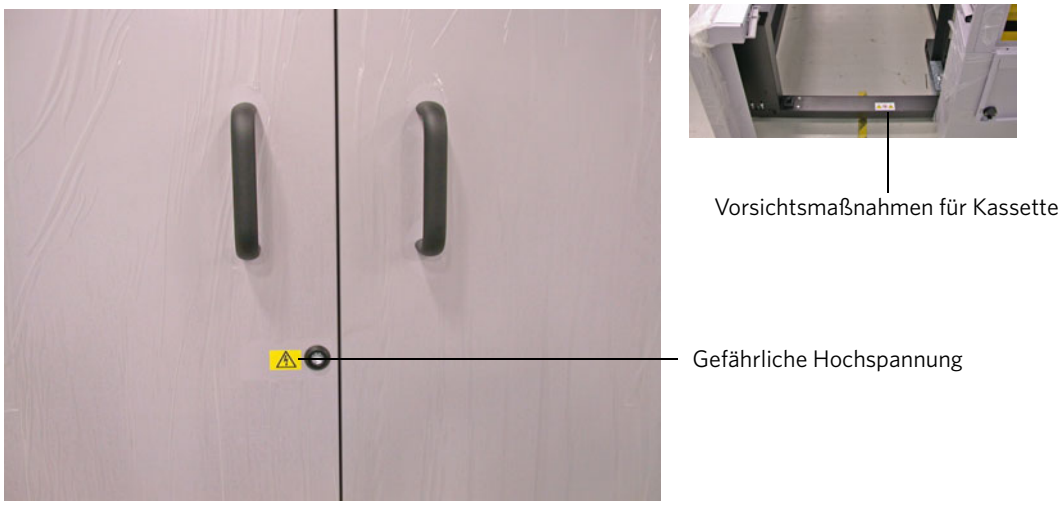


Abbildung 56: Etiketten auf der MCU

Abbildungen und weitere Informationen über diese Etiketten finden Sie unter:

- *Warnetikett für gefährliche Hochspannung* auf Seite 38
- *Vorsicht bei entladener MCU-Kassette* auf Seite 39

Position der Etiketten auf dem APL

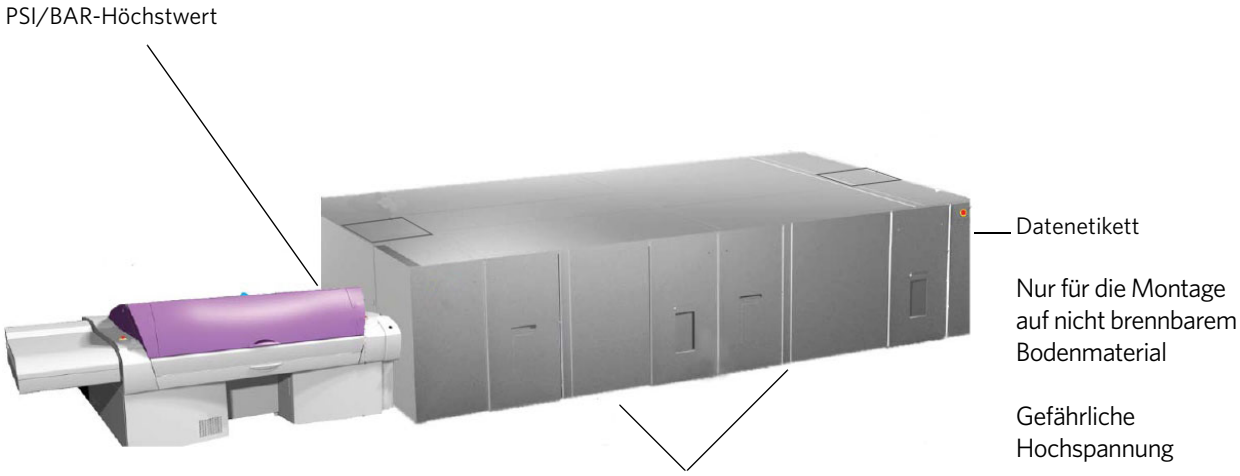


Abbildung 57: Etiketten auf dem APL

Abbildungen und weitere Informationen über diese Etiketten finden Sie unter:

- *Datenetikett* auf Seite 41
- *Nur für die Montage auf nicht brennbarem Bodenmaterial* auf Seite 42
- *Warnetikett für gefährliche Hochspannung (für Wartungspersonal)* auf Seite 42
- *Etikett für PSI/BAR-Höchstwert* auf Seite 43

Position der Etiketten auf dem Luftkissenwagen

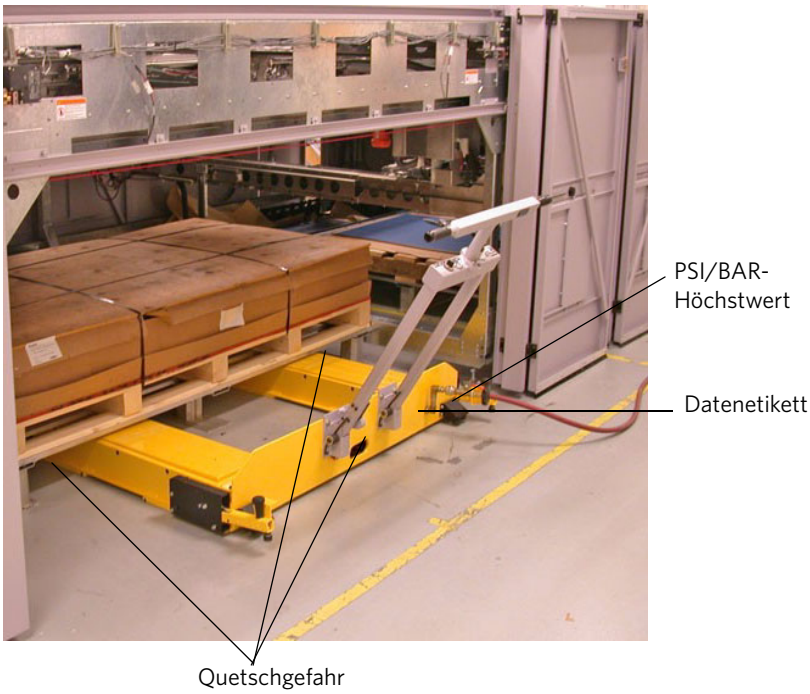


Abbildung 58: Etiketten auf dem Luftkissenwagen

Abbildungen und weitere Informationen über diese Etiketten finden Sie unter:

- *Datenetikett* auf Seite 44
- *Etikett mit Hinweis auf Quetschgefahr* auf Seite 44
- *Etikett für PSI/BAR-Höchstwert* auf Seite 45

B

Einhaltung gesetzlicher Vorschriften

Modellkennzeichnung zur Einhaltung gesetzlicher Vorschriften 54
Einhaltung der Standards für elektrische und mechanische Sicherheit ... 54
Einhaltung der Standards für Lasersicherheit 56
Einhaltung der Standards für elektromagnetische Beeinflussung und elektromagnetische Verträglichkeit 57
Einhaltung der Standards für Geräuschentwicklung 57

Modellkennzeichnung zur Einhaltung gesetzlicher Vorschriften

Die Modellkennzeichnung zur Einhaltung gesetzlicher Vorschriften des Magnus VLF-Ausgabegeräts lautet MTA. Die Modellkennzeichnung zur Einhaltung gesetzlicher Vorschriften wird auf dem Datenetikett (ein Beispieletikett finden Sie auf Seite 19) und in allen Dokumenten in Bezug auf gesetzliche Vorschriften angegeben.

Einhaltung der Standards für elektrische und mechanische Sicherheit

Das Magnus VLF-Ausgabegerät entspricht in Konzeption, Testergebnissen und Klassifizierung den folgenden elektrischen und mechanischen Sicherheitsnormen:

- CSA 60950-1 *Information Technology Equipment – Safety – Part 1*
- UL 60950-1 *Information Technology Equipment – Safety – Part 1*
- EN 60950-1 *Information Technology Equipment – Safety – Part 1*
- EN 60204-1 *Safety of Machinery, Electrical Equipment of Machines*

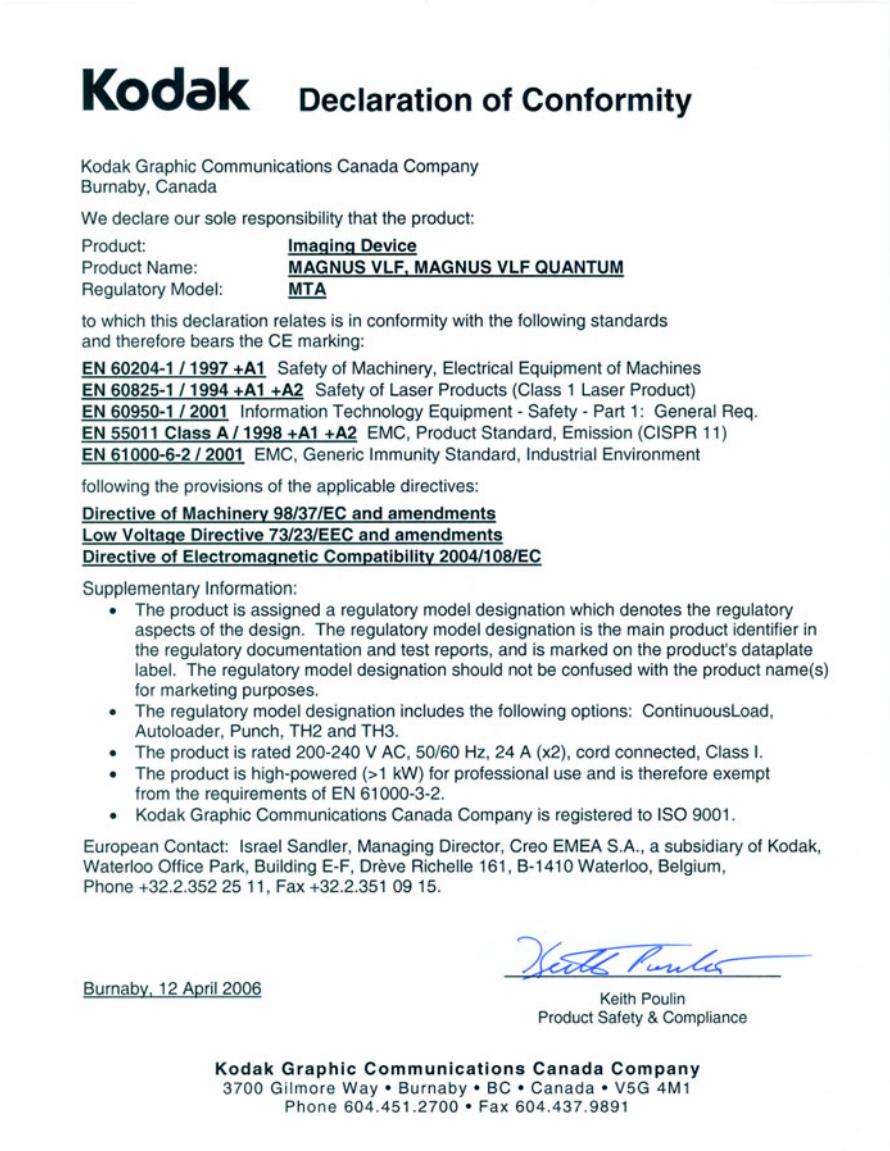
Das CSA International-Zeichen „C CSA US“ auf dem Datenetikett (ein Etikettbeispiel finden Sie auf Seite 19) weist auf die Einhaltung folgender Normen hin:

- CSA 60950-1 *Information Technology Equipment – Safety – Part 1*
- UL 60950-1 *Information Technology Equipment – Safety – Part 1*

Das CE-Kennzeichen auf dem Datenetikett weist auf die Erfüllung der folgenden Richtlinien hin:

- Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
- Maschinenrichtlinie 98/37/EG
- Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2004/108/EG

EG-Konformitätserklärung für den Plattenbelichter und die dazugehörigen Optionen



Kodak **Declaration of Conformity**

Kodak Graphic Communications Canada Company
Burnaby, Canada

We declare our sole responsibility that the product:

Product:	**Imaging Device**
Product Name:	**MAGNUS VLF, MAGNUS VLF QUANTUM**
Regulatory Model:	**MTA**

to which this declaration relates is in conformity with the following standards and therefore bears the CE marking:

EN 60204-1 / 1997 +A1 Safety of Machinery, Electrical Equipment of Machines
EN 60825-1 / 1994 +A1 +A2 Safety of Laser Products (Class 1 Laser Product)
EN 60950-1 / 2001 Information Technology Equipment - Safety - Part 1: General Req.
EN 55011 Class A / 1998 +A1 +A2 EMC, Product Standard, Emission (CISPR 11)
EN 61000-6-2 / 2001 EMC, Generic Immunity Standard, Industrial Environment

following the provisions of the applicable directives:

Directive of Machinery 98/37/EC and amendments
Low Voltage Directive 73/23/EEC and amendments
Directive of Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC

Supplementary Information:

- The product is assigned a regulatory model designation which denotes the regulatory aspects of the design. The regulatory model designation is the main product identifier in the regulatory documentation and test reports, and is marked on the product's dataplate label. The regulatory model designation should not be confused with the product name(s) for marketing purposes.
- The regulatory model designation includes the following options: ContinuousLoad, Autoloader, Punch, TH2 and TH3.
- The product is rated 200-240 V AC, 50/60 Hz, 24 A (x2), cord connected, Class I.
- The product is high-powered (>1 kW) for professional use and is therefore exempt from the requirements of EN 61000-3-2.
- Kodak Graphic Communications Canada Company is registered to ISO 9001.

European Contact: Israel Sandler, Managing Director, Creo EMEA S.A., a subsidiary of Kodak, Waterloo Office Park, Building E-F, Drève Richelle 161, B-1410 Waterloo, Belgium, Phone +32.2.352 25 11, Fax +32.2.351 09 15.

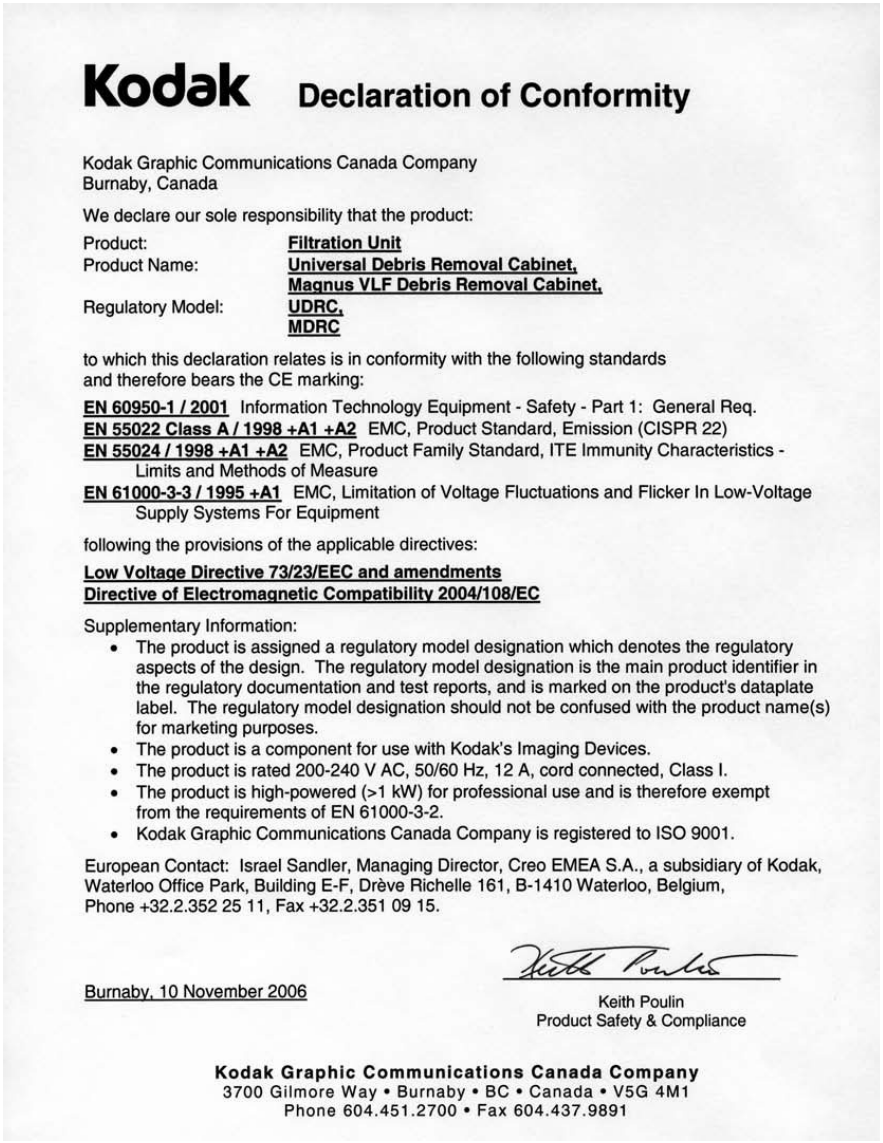
Burnaby, 12 April 2006

Keith Poulin
Product Safety & Compliance

Kodak Graphic Communications Canada Company
3700 Gilmore Way • Burnaby • BC • Canada • V5G 4M1
Phone 604.451.2700 • Fax 604.437.9891

Abbildung 59: EG-Konformitätserklärung für den Plattenbelichter

EG-Konformitätserklärung für die Filtereinheit



Kodak **Declaration of Conformity**

Kodak Graphic Communications Canada Company
Burnaby, Canada

We declare our sole responsibility that the product:

Product:	**Filtration Unit**
Product Name:	**Universal Debris Removal Cabinet,** **Magnus VLF Debris Removal Cabinet,**
Regulatory Model:	**UDRC,** **MDRC**

to which this declaration relates is in conformity with the following standards and therefore bears the CE marking:

EN 60950-1 / 2001 Information Technology Equipment - Safety - Part 1: General Req.
EN 55022 Class A / 1998 +A1 +A2 EMC, Product Standard, Emission (CISPR 22)
EN 55024 / 1998 +A1 +A2 EMC, Product Family Standard, ITE Immunity Characteristics - Limits and Methods of Measure
EN 61000-3-3 / 1995 +A1 EMC, Limitation of Voltage Fluctuations and Flicker In Low-Voltage Supply Systems For Equipment

following the provisions of the applicable directives:

Low Voltage Directive 73/23/EEC and amendments
Directive of Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC

Supplementary Information:

- The product is assigned a regulatory model designation which denotes the regulatory aspects of the design. The regulatory model designation is the main product identifier in the regulatory documentation and test reports, and is marked on the product's dataplate label. The regulatory model designation should not be confused with the product name(s) for marketing purposes.
- The product is a component for use with Kodak's Imaging Devices.
- The product is rated 200-240 V AC, 50/60 Hz, 12 A, cord connected, Class I.
- The product is high-powered (>1 kW) for professional use and is therefore exempt from the requirements of EN 61000-3-2.
- Kodak Graphic Communications Canada Company is registered to ISO 9001.

European Contact: Israel Sandler, Managing Director, Creo EMEA S.A., a subsidiary of Kodak, Waterloo Office Park, Building E-F, Drève Richelle 161, B-1410 Waterloo, Belgium, Phone +32.2.352 25 11, Fax +32.2.351 09 15.

Burnaby, 10 November 2006

Keith Poulin
Product Safety & Compliance

Kodak Graphic Communications Canada Company
3700 Gilmore Way • Burnaby • BC • Canada • V5G 4M1
Phone 604.451.2700 • Fax 604.437.9891

Abbildung 60: EG-Konformitätserklärung für die Rückstandfiltereinheit

Einhaltung der Standards für Lasersicherheit

Das Magnus VLF-Ausgabegerät entspricht in Konzeption, Testergebnissen und Klassifizierung den folgenden Normen für Lasersicherheit:

- U.S. Federal Regulations 21 CFR 1040.10, gemäß den Vorschriften des Center for Devices and Radiological Health (CDRH) der U.S. Food and Drug Administration
- EN 60825-1 *Sicherheit von Laserprodukten*

Das Etikett für Klasse 1-Laserprodukte am Ausgabegerät gibt die Einhaltung dieser Standards an. Ein Beispieletikett finden Sie auf Seite 20.



WARNUNG: Bei Nichtbeachtung der im Hilfesystem oder im Referenzhandbuch beschriebenen Vorgehensweisen zur Steuerung, Einstellung und Bedienung des Ausgabegeräts besteht die Gefahr der Freisetzung gesundheitsschädlicher Strahlen.

Einhaltung der Standards für elektromagnetische Beeinflussung und elektromagnetische Verträglichkeit

Elektromagnetische Beeinflussung (EMB)

Das Magnus VLF-Ausgabegerät wurde geprüft und entspricht den Bestimmungen für digitale Geräte der Klasse A gemäß Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Diese Grenzwerte garantieren einen angemessenen Schutz gegen Empfangsstörungen beim Betreiben des Ausgabegeräts in einer gewerblichen Umgebung.

Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie und kann diese abstrahlen. Die Nichteinhaltung der Installations- und Bedienungsanweisungen in diesem Handbuch kann zu Funkstörungen führen. Der Einsatz dieses Ausgabegeräts in Wohngebieten führt möglicherweise zu Funkstörungen. In diesem Fall trägt der Benutzer die Verantwortung, diese Störungen auf eigene Kosten zu beheben.

Das FCC-Zulassungsetikett am Ausgabegerät weist auf die Einhaltung dieser Grenzwerte hin. Ein Beispieletikett finden Sie auf Seite 21.

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

Das Magnus VLF-Ausgabegerät entspricht in Konzeption, Testergebnissen und Klassifizierung der Richtlinie 2004/108/EG für elektromagnetische Verträglichkeit. Das Gerät erfüllt folgende EMC-Standards:

- EN 55022, Klasse A
- EN 55024
- EN 61000-3-3

Einhaltung der Standards für Geräuschentwicklung

Das Magnus VLF-Ausgabegerät entspricht in Konzeption, Testergebnissen und Klassifizierung dem für Büroumgebungen zulässigen Höchstwert der Geräuschentwicklung von 80 dB(A). Die Geräuschentwicklung des Magnus VLF-Ausgabegeräts liegt gemäß EN ISO 7779:2001 (*Akustik - Geräuschemissionsmessung an Geräten der Informations- und Telekommunikationstechnik*) bei Tests unter 79 dB(A).

Index

A

Abdeckungen
  Entfernung, 5, 11
  ohne Verriegelung, 22
  Verriegelung öffnen, 22
  Verriegelungssystem, 9
  Wartung, nur durch Kundendienstmitarbeiter, 5, 22
Achtung, Info zu Sicherheitshinweisen, 4

B

Belichtungskopfblende, Etikett, 32, 49
Betrieb, Sicherheitsrichtlinien, 3
Brand, 8

C

CDRH-Zulassungsetikett, 20, 56
CE-Kennzeichen, 19, 34, 41, 54
Center for Devices and Radiological Health, 56
CSA 60950-1, 54
CSA International-Zeichen, 19, 31, 41, 54
CSA-Zeichen, 34
C-Tick, 19, 41
C-Tick-Zeichen, 34

D

Datenetikett, 19, 54
Datum der Herstellung, 19, 31, 41
Druckluft, Gefahren in Bezug auf, 7, 8, 29

E

EG-Konformitätserklärung, 55, 56
Einhaltung gesetzlicher Vorschriften, 54
  elektrische Sicherheit, 54
  EMB/EMV, 57
  Etiketten, 19
  Geräuschentwicklung, 57
  Lasersicherheit, 56
  mechanische Sicherheit, 54
Einhaltung. *Siehe* Einhaltung von Vorschriften
Einschussbögen, Gefahren in Bezug auf, 7
Elektrische Sicherheit
  gefährliche Hochspannung, Warnetikett, 6, 23, 38, 42
  hoher Berührungsstrom, Warnetikett, 23
  Normen, 54
  Serviceschalter, 5, 27
  Sicherungsersatz, Etikett, 24
  Strom ausschalten, 12
  Stromschlaggefahr durch Flüssigkeiten, 7
  unbefugte Entfernung von Abdeckungen, Reparaturen, Änderungen, 5
EMB/EMV-Kompatibilität, 57
Emissionen, 6
EN 55022, Klasse A, 57
EN 55024, 57
EN 60204-1, 54
EN 60825-1, 56
EN 60950-1, 54
EN 61000-3-3, 57
Etikett für Feinstaubemissionen, 36
Etikett für gasförmige und Feinstaubemissionen, 37
Etiketten
  Belichtungskopfblende, 32, 49
  CE-Kennzeichen, 19, 34, 41, 54
  CSA International-Zeichen, 19, 31, 41, 54
  CSA-Zeichen, 34
  C-Tick-Zeichen, 34
  Datenetikett, 19, 54
  Einhaltung der CDRH-Vorschriften, 20
  Einhaltung der FCC-Vorschriften, 21
  Einhaltung gesetzlicher Vorschriften, 19
  Feinstaubemissionen, 36
  Gasförmige und Feinstaubemissionen, 37
  gefährliche Hochspannung, 6, 23, 38, 42
  Handschutz, 27
  Herzschrittmacher, Warnung, 30
  hoher Berührungsstrom, 23
  Klasse 1-Laserprodukt, 20, 57
  Klasse 4-Laserprodukt, 32, 33, 49
  Laserabdeckung mit Verriegelung, 22
  Laserabdeckung ohne Verriegelung, 22
  Lasersicherheit, 32, 33
  Magnetsperre, 26
  PSI/BAR-Höchstwert, 29, 43, 45
  Sicherungsersatz, 24
  Strahlenemission, 32, 49
  Typ, 19
  Typen, 34
  Überbrückung des Sicherheitsschalters, 27, 40
  UDRC-BP-Konfiguration, 35
  Warnung vor beweglichen Teilen bei absichtlich geöffneter Verriegelung, 28, 39, 43

F

FCC-Zulassungsetikett, 21, 57
Filter, 4, 7
Flüssigkeiten, Gefahren in Bezug auf, 7

G

Gasemissionen, 6
Gefahr, Info zu Sicherheitshinweisen, 4
Gefährliche Hochspannung, Warnetikett, 6, 23, 38, 42
Geräuschentwicklung, 57

H

Handschuhe, Schutz, 7
Handschutz, Etikett, 27
Herstellungsdatum, 19, 31, 41
Herzschrittmacher, Warnung, 7, 30
Hinweis, Info zu Sicherheitshinweisen, 4
Hinweise, Sicherheit, 4
Hochspannung, gefährlich, 6, 23, 38, 42
Höchstwert, PSI/BAR, 29, 43, 45
Hoher Berührungsstrom, Warnetikett, 23

I

Information Technology Equipment, 54
Installation, Sicherheitsrichtlinien, 3

K

Klasse 1-Laserprodukt, Etikett, 20, 57
Klasse 4-Laserprodukt, Etikett, 32, 33, 49
Klemmen, Gefahren in Bezug auf
  eingeklemmte Finger, 7
  Schäden an der Trommel, 7
  Störung des Herzschrittmachers, 7
Konformitätserklärung. *Siehe* EG-Konformitätserklärung

L

Laserabdeckung mit Verriegelung, Etikett, 22
Laserabdeckung ohne Verriegelung, Etikett, 22

Lasersicherheit
Belichtungskopfblende, Etikett, 32, 49
Entfernen von Abdeckungen, 5, 11
Etiketten auf Abdeckungen, 22
Etiketten auf Belichtungskopf, 30
Klasse 4-Laserprodukt, Etikett, 32, 33, 49
Laserabdeckung mit Verriegelung, Etikett, 22
Lasersicherheitsetikett, 32, 33
Normen, 56
Not-Aus-Knopf, 12
Strahlenemissionsetikett, 32, 49
unbefugte Reparaturen, 5
Verriegelungssystem, 9
Warnetikett auf der Laserabdeckung ohne Verriegelung, 22
Wartung, nur durch Kundendienstmitarbeiter, 5
Lasersicherheitsetikett, 32, 33
Lüftergehäuse, 23

M

Magnetische Klemmen, Gefahren in Bezug auf
eingeklemmte Finger, 7
Schäden an der Trommel, 7
Störung des Herzschrittmachers, 7
Magnetsperre, Etikett, 26
Maschinenrichtlinie 98/37/EG, 54
Material-Sicherheitsdatenblatt, 6
Mechanische Sicherheit
Entfernen von Abdeckungen, 5, 6, 11
erforderliche Reparaturen, 10
Handschutz, Etikett, 27
Laserabdeckung mit Verriegelung, Etikett, 22
Normen, 54
Warnetikett auf der Laserabdeckung ohne Verriegelung, 22
Warnung vor beweglichen Teilen bei absichtlich geöffneter Verriegelung, Etikett, 28, 39, 43
Medien, Gefahren in Bezug auf
Gasemissionen durch ungeeignete Medien, 6
scharfe Plattenkanten, 7
MSDS, 6

N

Nennleistung, 19, 41
Netzschalter, 8, 10, 11
Netzteil, 27, 38
Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG, 54
Not-Aus
Knopf, 12
Schalter, 11

P

Platten, Gefahren in Bezug auf
Gasemissionen durch ungeeignete Medien, 6
scharfe Plattenkanten, 7
PSI/BAR-Höchstwert, Etikett, 29, 43, 45

R

Reinigungsmittel, 7
Reparaturen, 5
Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2004/108/EG, 54, 57

S

Safety of Machinery, 54
Seriennummer, 19, 31, 41
Serviceschalter, 5, 27
Sicherheit
elektrische, 54
Laser, 56
mechanische, 54
Sicherheit von Laserprodukten, 56
Sicherheitsfunktionen, 9
Sicherheitshinweise, Info, 4
Sicherungsersatz, Etikett, 24
Strahlenemissionsetikett, 32, 49

T

Thermobelichtungsköpfe, Etiketten, 30
TSM, 54
Typenetikett, 34
Typenetiketten, 19

U

Überbrückung des Sicherheitsschalters, Etikett, 27, 40
UL 60950-1, 54
Umgebungsbedingungen, 57

V

Verriegelungssystem, 5, 11
Vorsicht, Info zu Sicherheitshinweisen, 4

W

Warnung vor beweglichen Teilen bei absichtlich geöffneter Verriegelung, Etikett, 28, 39, 43
Wartung, nur durch Kundendienstmitarbeiter, 3, 5, 27, 28, 29, 39, 40, 42, 43
Wartung, Sicherheitsrichtlinien, 4
Wasser, Gefahren in Bezug auf, 7